

Kit leva cambio snodata Fold-away gearchange lever kit



Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria".

Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. (A)) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example (A)) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



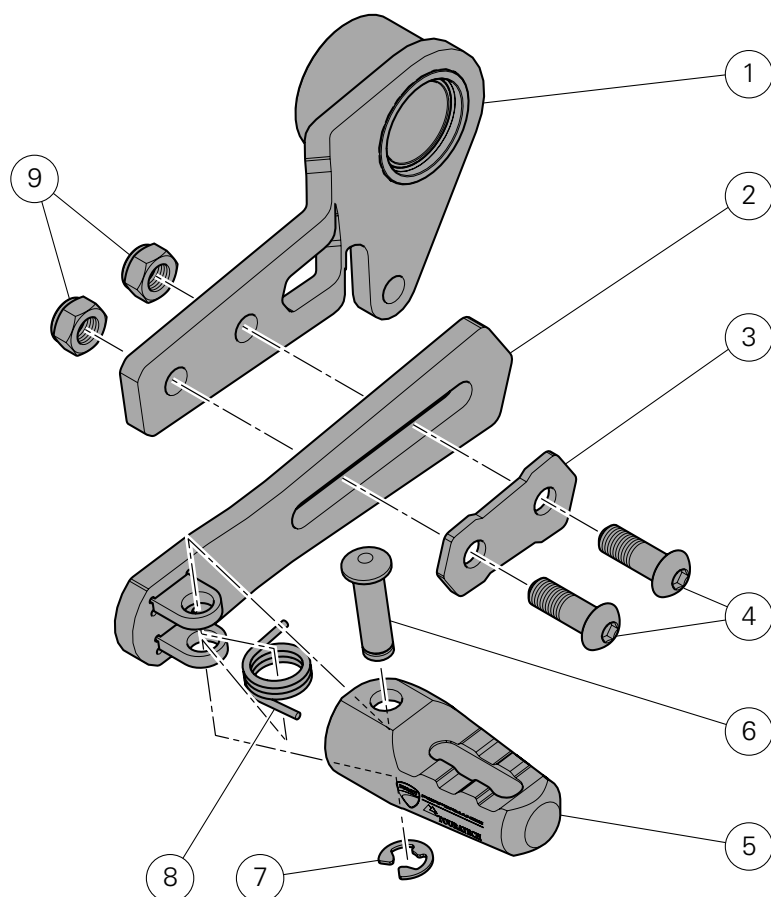
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

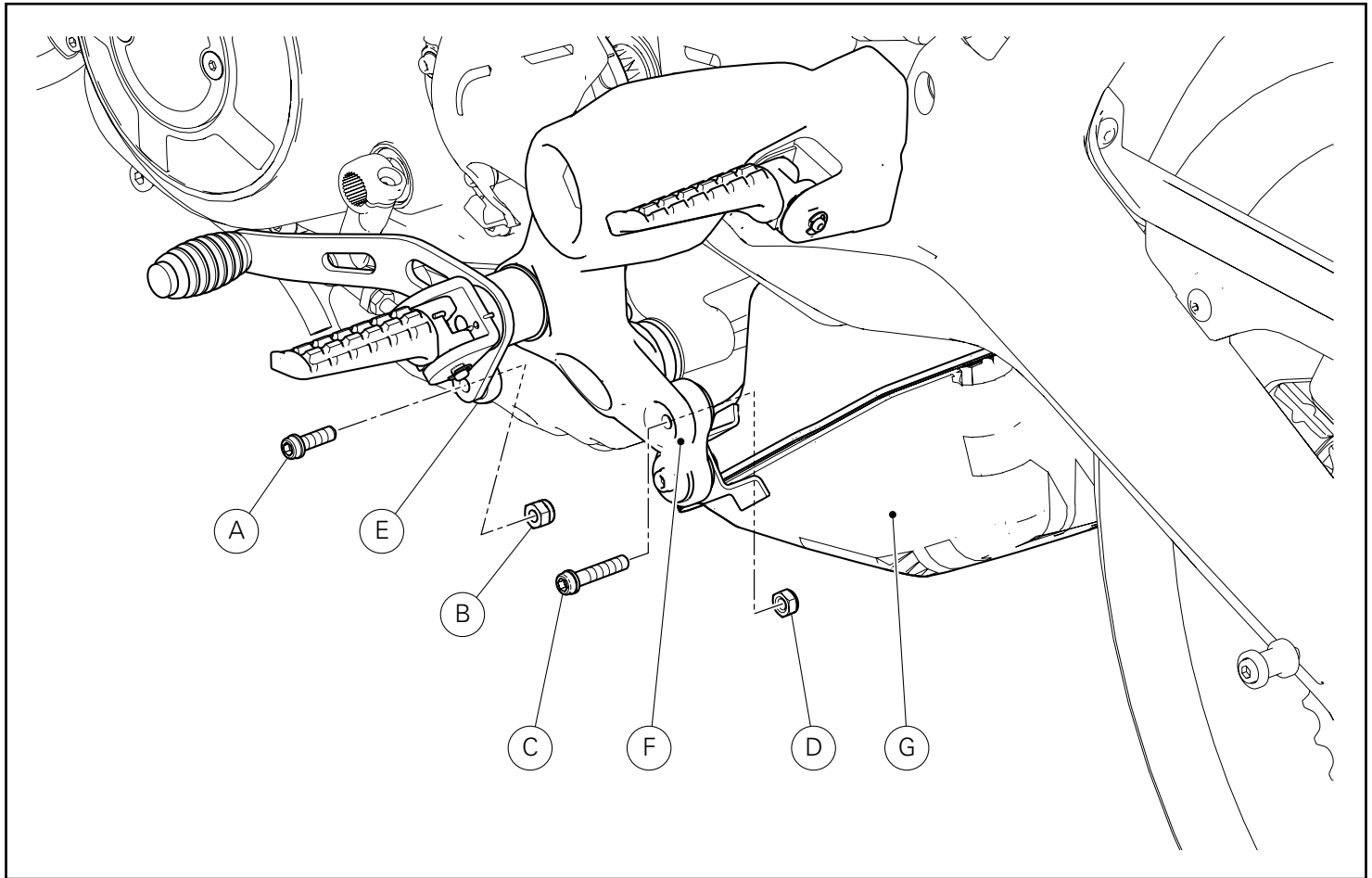


Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Denominazione	Description
1	Leva fissa	Fixed lever
2	Leva mobile	Mobile lever
3	Piastrino	Plate
4	Vite	Screw
5	Pedana	Footpeg
6	Perno	Pin
7	Anello	Ring
8	Molla	Spring
9	Dado	Nut



Smontaggio componenti originali

Smontaggio piastra portapedana sinistra



Note

Per comprendere meglio lo smontaggio della piastra portapedana sinistra (F) non viene rappresentato il gruppo cavalletto.

Svitare la vite (A) mantenendo, dal lato opposto, il dado (B) e svincolare l'asta rinvio cambio (E).

Svitare la vite (C) di fissaggio della piastra portapedana sinistra (F) al gruppo scarico (G) mantenendo, dal lato opposto, il dado (D). Recuperare tutta la viteria.

Removing the original components

LH footpeg holder plate removal



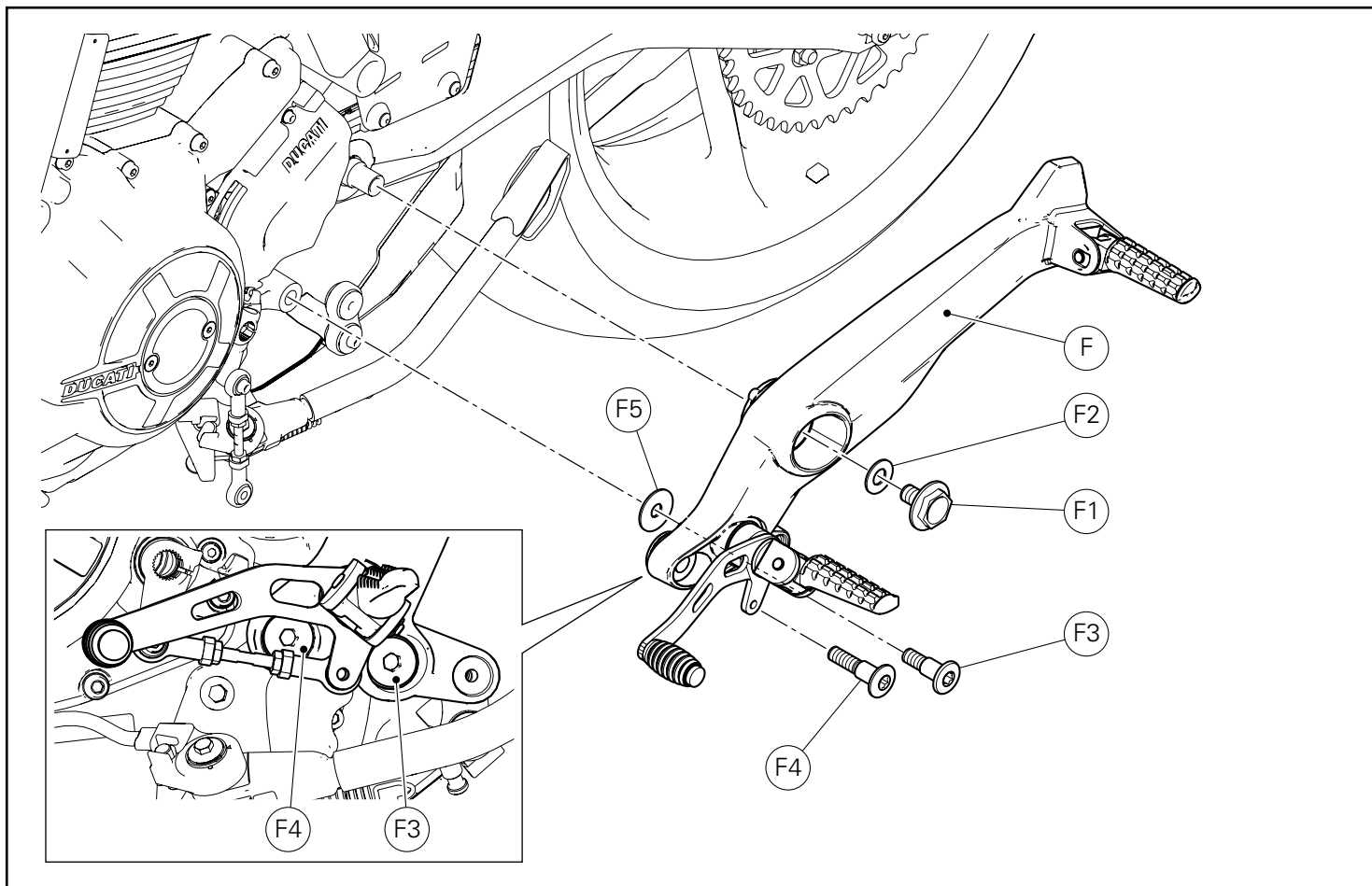
Notes

To better understand how to disassemble LH footpeg holder plate (F), the stand assembly is not shown.

Loosen screw (A) keeping nut (B) on the opposite side and release gearchange transmission rod (E).

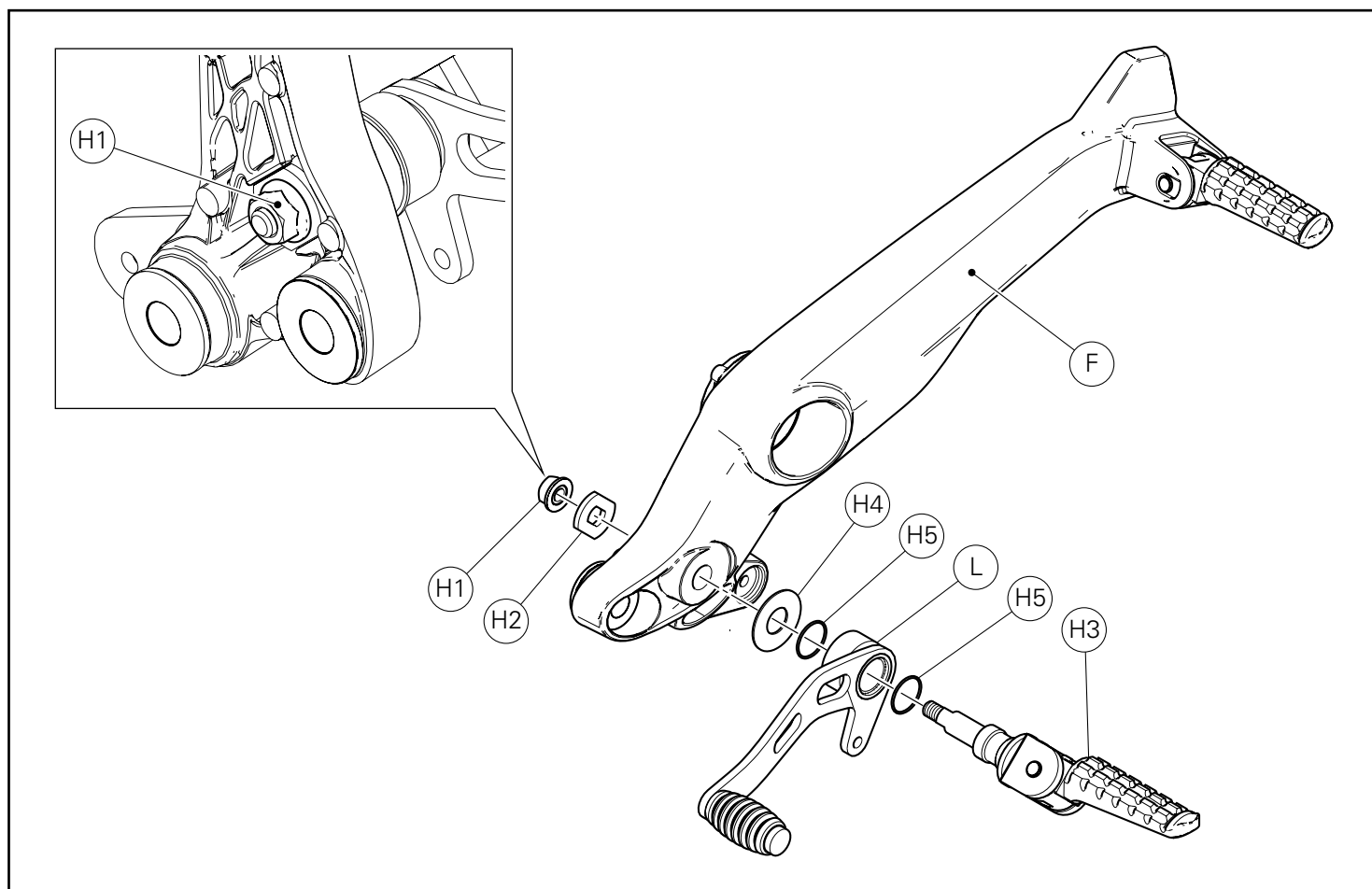
Tighten screw (C) fastening LH footpeg holder plate (F) to exhaust unit (G) while holding nut (D) on the opposite side.

Collect all nuts and bolts.



Svitare la vite (F1) con rondella (F2).
Svitare le n.2 viti speciali (F3) e (F4) e rimuovere il gruppo piastra portapedana sinistro (F), prestando attenzione alla rondella (F5).
Recuperare tutta la viteria.

Loosen screw (F1) with washer (F2).
Loosen no.2 special screws (F3) and (F4) and remove LH footpeg holder plate unit (F) paying attention to washer (F5).
Collect all nuts and bolts.



Smontaggio leva cambio

Svitare il dado (H1) e rimuovere il piastrino (H2) dal perno (H3).
Sfilare il perno (H3) dalla piastrapedana sinistra (F) e rimuovere la leva cambio (L).

Durante lo smontaggio del perno (H3) recuperare la rosetta (H4) e i n.2 OR (H5).

Recuperare il dado (H1) e il piastrino (H2).

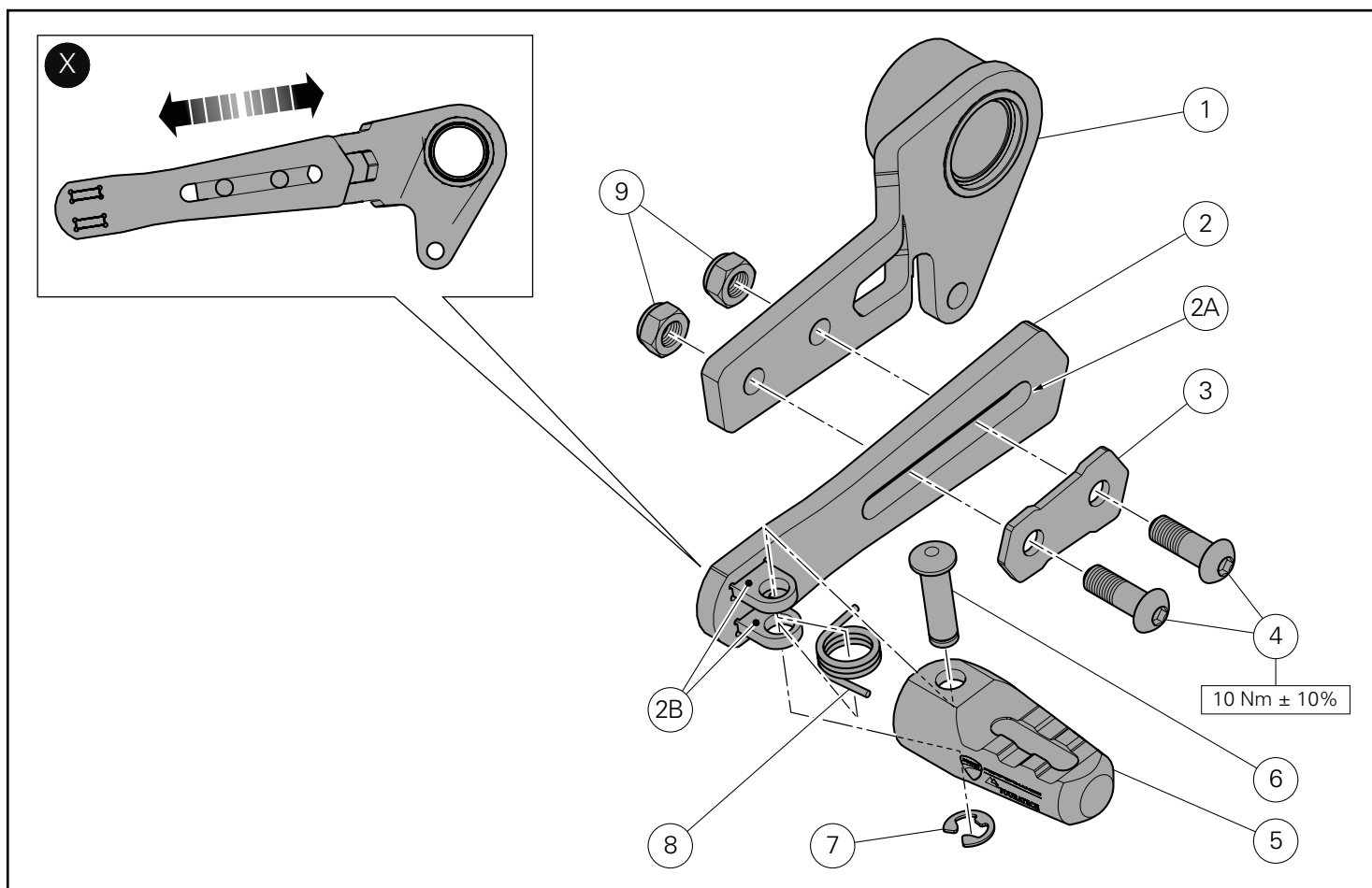
Gearchange lever disassembly

Loosen nut (H1) and remove plate (H2) from pin (H3).

Slide pin (H3) out of LH footpeg holder plate (F) and remove gearchange lever (L).

During pin (H3) disassembly, collect washer (H4) and no.2 O-rings (H5).

Collect nut (H1) and plate (H2).



Montaggio componenti kit



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.
Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Premontaggio leva cambio

Posizionare la leva mobile (2) sulla leva fissa (1) facendo le forature con l'asola (2A).
Posizionare il piastrino (3) sulla leva mobile (2) e impuntare le n.2 viti (4).
Avvitare i n.2 dadi (9) sulle sporgenze delle viti (4).
Regolare la leva cambio in base alle proprie esigenze facendo scorrere la leva mobile (2) sulla leva fissa (1), come mostrato in figura (X).
Serrare le n.2 viti (4) alla coppia indicata mantenendo, dal lato opposto i n.2 dadi (9).
Posizionare la molla (8) orientandola come mostrato in figura all'interno delle n.2 sporgenze (2B).
Posizionare la pedana (5) in sede.
Applicare del grasso sul perno (6) e inserirlo nella pedana (5).
Bloccare il perno con l'anello (7).

Kit installation

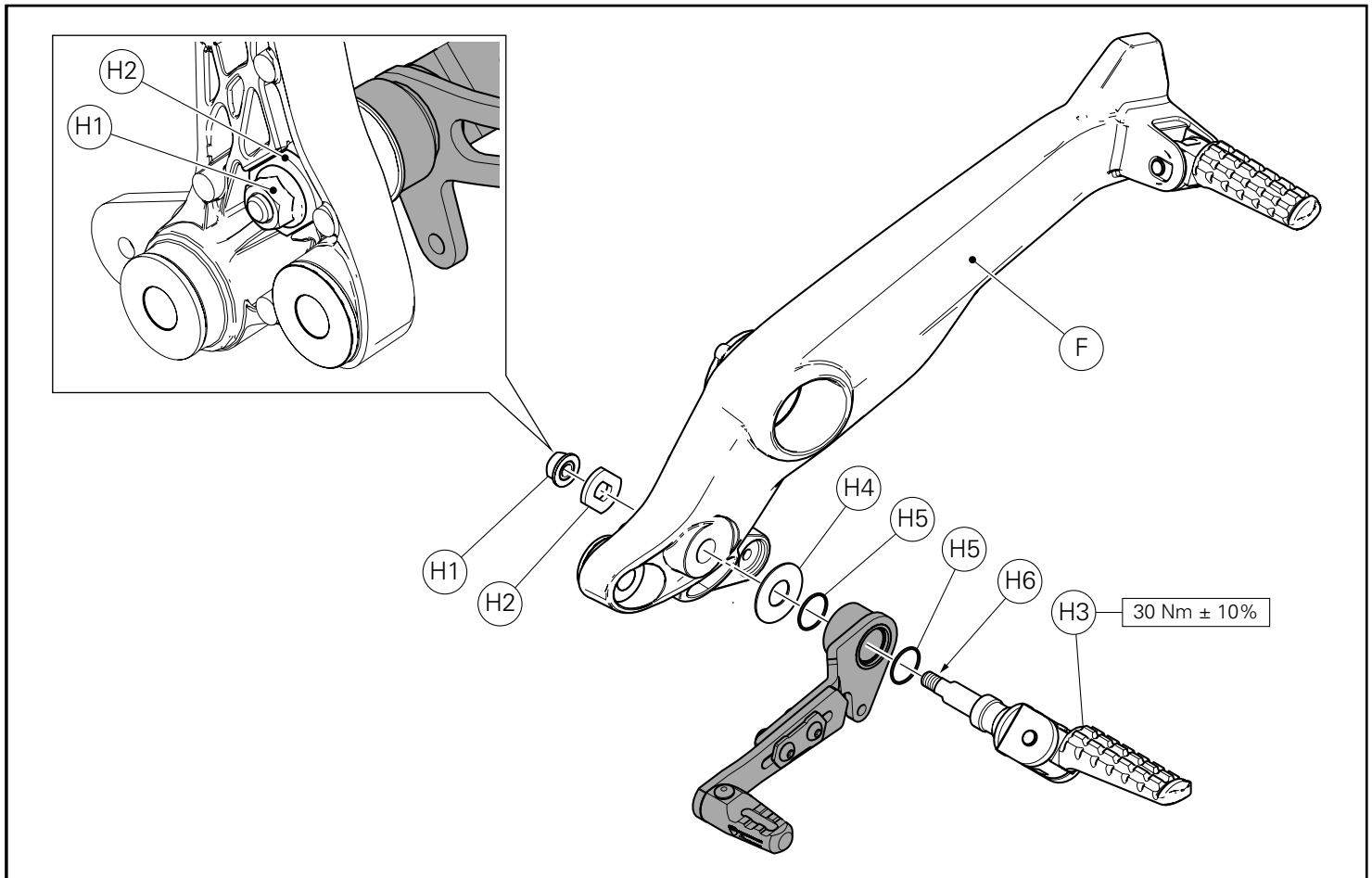


Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.
Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Gearchange lever pre-assembly

Position mobile lever (2) on fixed lever (1) matching the holes with slot (2A).
Position plate (3) on mobile lever (2) and start no. 2 screws (4).
Tighten no. 2 nuts (9) on screw (4) projections.
Adjust gearchange lever according to the needs by sliding mobile lever (2) on fixed lever (1) as shown in figure (X).
Tighten no. 2 screws (4) to the specified torque while holding no. 2 nuts (9) from the opposite side.
Install the spring (8), positioned as shown in the figure, inside no.2 projections (2B).
Fit footpeg (5) in place.
Apply grease on pin (6) and fit it in footpeg (5).
Lock pin with ring (7).

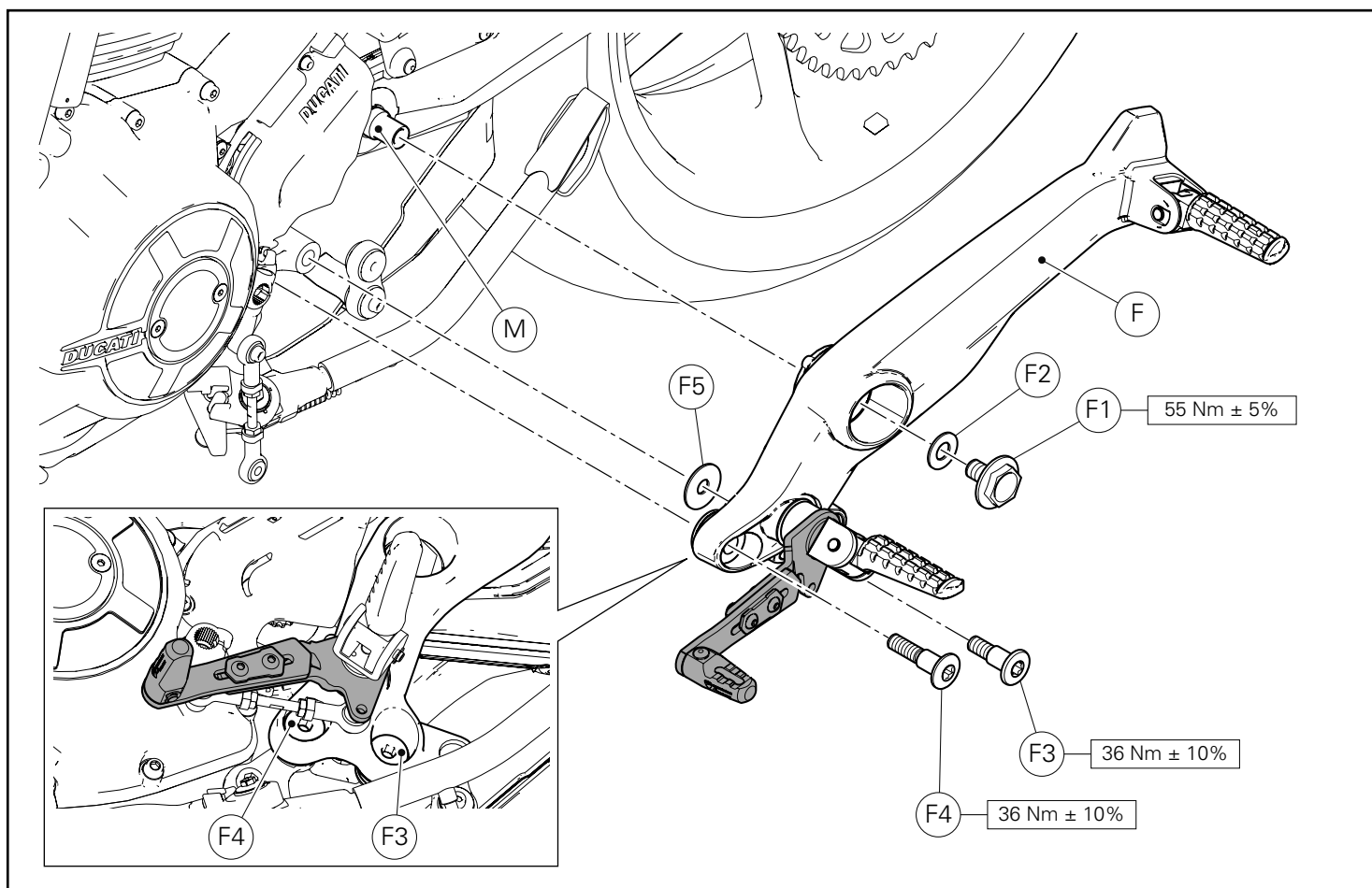


Montaggio leva cambio

Ingrassare i n.2 anelli OR originali (H5).
Ingrassare il perno leva cambio (H3) (preservando il filetto dal grasso) e introdurre il primo anello OR (H5) sul perno.
Introdurre il perno con l'OR nella leva cambio premontata in precedenza fino a battuta.
Inserire il secondo anello OR (H5) sul perno (H3).
Inserire la rosetta originale (H4) all'estremità del perno (3).
Impuntare il perno leva cambio (H3) (con la leva, i 2 OR, e la rosetta) nella piastra portapedana sinistra (F).
Inserire il piastrino originale (H2) perfettamente a battuta sulla piastra portapedana sinistra (F) incastrandolo nella relativa sede come indicato in figura.
Applicare LOCTITE 243 sul filetto (H6) del perno leva cambio (H3).
Impuntare il dado originale (H1) sul filetto del perno (H3).
Serrare il perno (H3) alla coppia indicata.
Rimuovere, dopo il serraggio, l'eventuale eccedenza di frenafili.

Gearchange lever assembly

Grease no.2 original O-rings (H5).
Grease gearchange lever pin (H3) (do not grease thread) and insert the first O-ring (H5) on pin.
Insert pin with O-ring fully home in the previously assembled gearchange lever.
Fit the second O-ring (H5) on pin (H3).
Insert original washer (H4) on pin end (3).
Start gearchange lever pin (H3) (with lever, 2 O-rings and washer) in LH footpeg holder plate (F).
Insert original plate (H2) fully home on LH footpeg holder plate (F) by engaging it in the relevant seat, as shown in the figure.
Apply LOCTITE 243 on thread (H6) of gearchange lever pin (H3).
Start original nut (H1) on pin thread (H3).
Tighten pin (H3) to the specified torque.
After tightening, remove any excess of threadlocker.

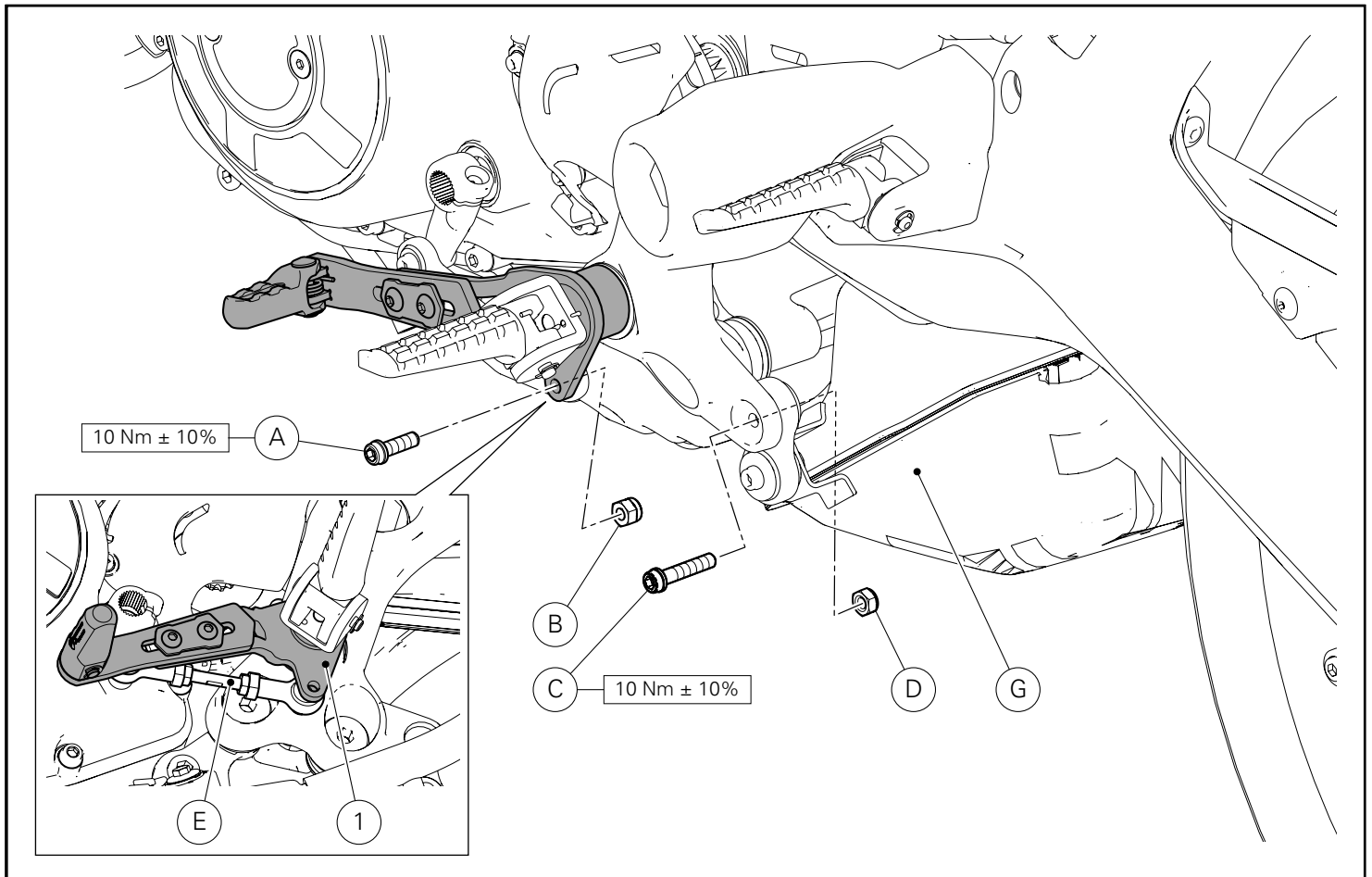


Rimontaggio piastra portapedana sinistra

Inserire la rondella originale (F2) sulla vite speciale (F1).
 Posizionare il gruppo piastra portapedane sinistro (F) sul perno forcellone (M) e impuntare la vite speciale (F1).
 Impuntare la vite speciale originale (F3) interponendo la rondella originale (F5) fra la piastra portapedane (F) e il carter.
 Impuntare la vite speciale originale (F4).
 Serrare la vite speciale (F1) e le n.2 viti speciali (F3) e (F4) alla coppia indicata.

LH footpeg holder plate refitting

Fit original washer (F2) onto special screw (F1).
 Position LH footpeg holder plate unit (F) on swingarm shaft (M) and start special screw (F1).
 Start original special screw (F3) after placing original washer (F5) between footpeg holder plate (F) and casing.
 Start the original special screw (F4).
 Tighten special screw (F1) and no. 2 special screws (F3) and (F4) to the specified torque.



Note

Per comprendere meglio il rimontaggio della piastra portapedana sinistra (F) non viene rappresentato il gruppo cavalletto.

Posizionare l'asta di rinvio cambio (E) sulla leva fissa (1) e impuntare la vite originale (A).
Avvitare dal lato opposto, sulla sporgenza della vite (A), il dado originale (B).
Serrare la vite (A) alla coppia indicata mantenendo, dal lato opposto, il dado (B).
Impuntare la vite originale (C) di fissaggio della piastra portapedana sinistra (F) al gruppo scarico (G).
Avvitare dal lato opposto, sulla sporgenza della vite (C), il dado originale (D).
Serrare la vite (C) alla coppia indicata mantenendo, dal lato opposto, il dado (D).

Verifiche

Azionare la leva cambio e verificare l'innesto e il disinnesto di tutte le marce senza alcun impuntamento.



Notes

To better understand how to assemble LH footpeg holder plate (F), the stand assembly is not shown.

Position gearchange transmission rod (E) on fixed lever (1) and start original screw (A).
Tighten original nut (B) on screw projection (A) on the opposite side.
Tighten screw (A) to the specified torque, while holding nut (B) on the opposite side.
Start original screw (C) fastening LH footpeg holder plate (F) to exhaust unit (G).
Tighten original nut (D) on screw projection (C) on the opposite side.
Tighten screw (C) to the specified torque, while holding nut (D) on the opposite side.

Checks

Operate the gearchange lever, and make sure that all gears engage and disengage without jamming.

NOTE / NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Kit levier sélecteur articulé Kit Gelenkschalthebel



Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. (A)) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Avertissements généraux



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : MANUEL D'ATELIER, relatif au modèle de moto en votre possession.



Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bauteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bauteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. (A)) geben die Original-Bauteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



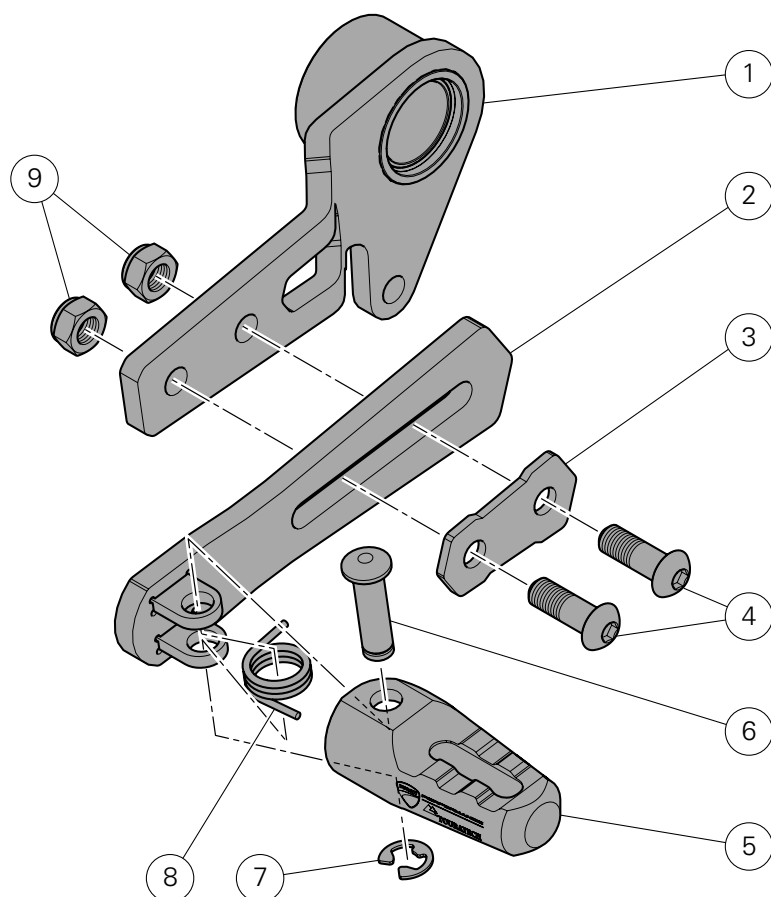
Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: WERKSTATTHANDBUCH, das sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.

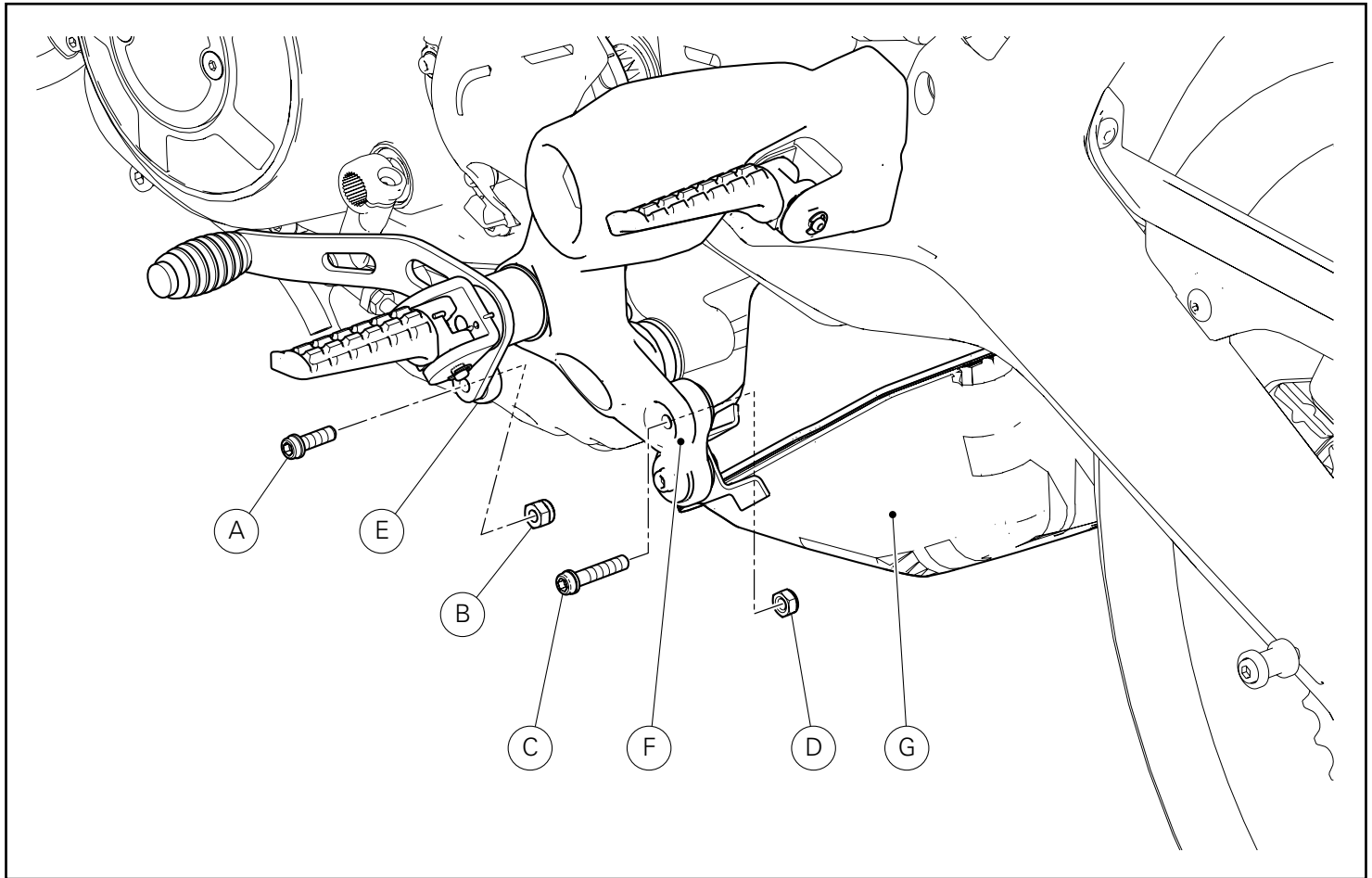


Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bauteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Levier fixe	Fester Hebelteil
2	Levier mobile	Beweglicher Hebelteil
3	Plaquette	Plättchen
4	Vis	Schraube
5	Repose-pieds	Fußraste
6	Axe	Achse
7	Bague	Ring
8	Ressort	Feder
9	Écrou	Mutter



Dépose composants d'origine

Dépose de la platine de support repose-pied gauche



Remarques

Pour mieux comprendre la dépose de la platine de support repose-pied gauche (F) l'ensemble béquille n'est pas montré.

Desserrer la vis (A) en tenant l'écrou (B) du côté opposé et dégager la tige de renvoi sélecteur de vitesse (E).

Desserrer la vis (C) de fixation de la platine de support repose-pied gauche (F) à l'ensemble échappement (G) en tenant, du côté opposé, l'écrou (D).

Récupérer toute la visserie.

Ausbau der Original-Bestandteile

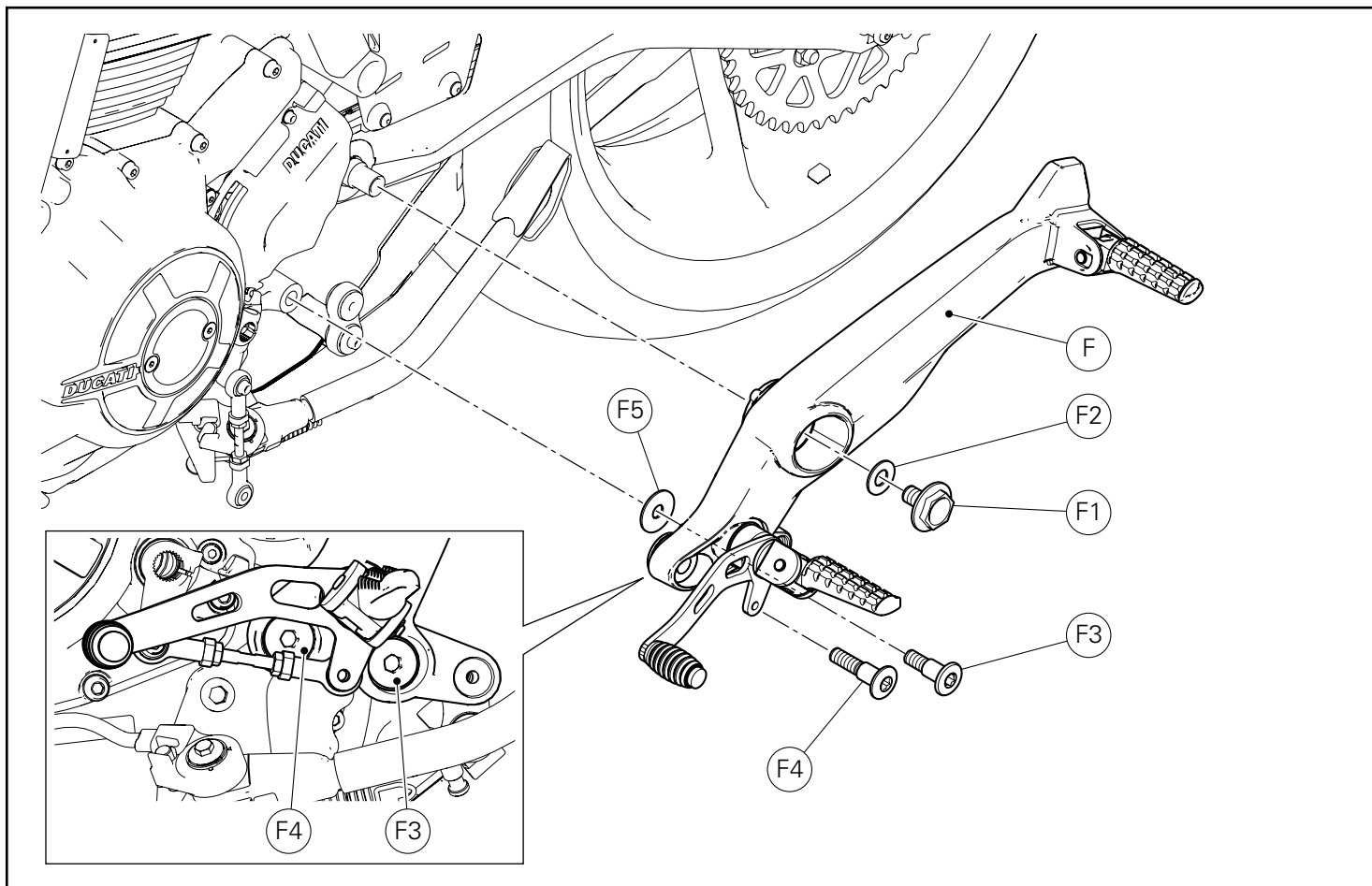
Abnahme der linken Fußrastenhalterplatte



Hinweis

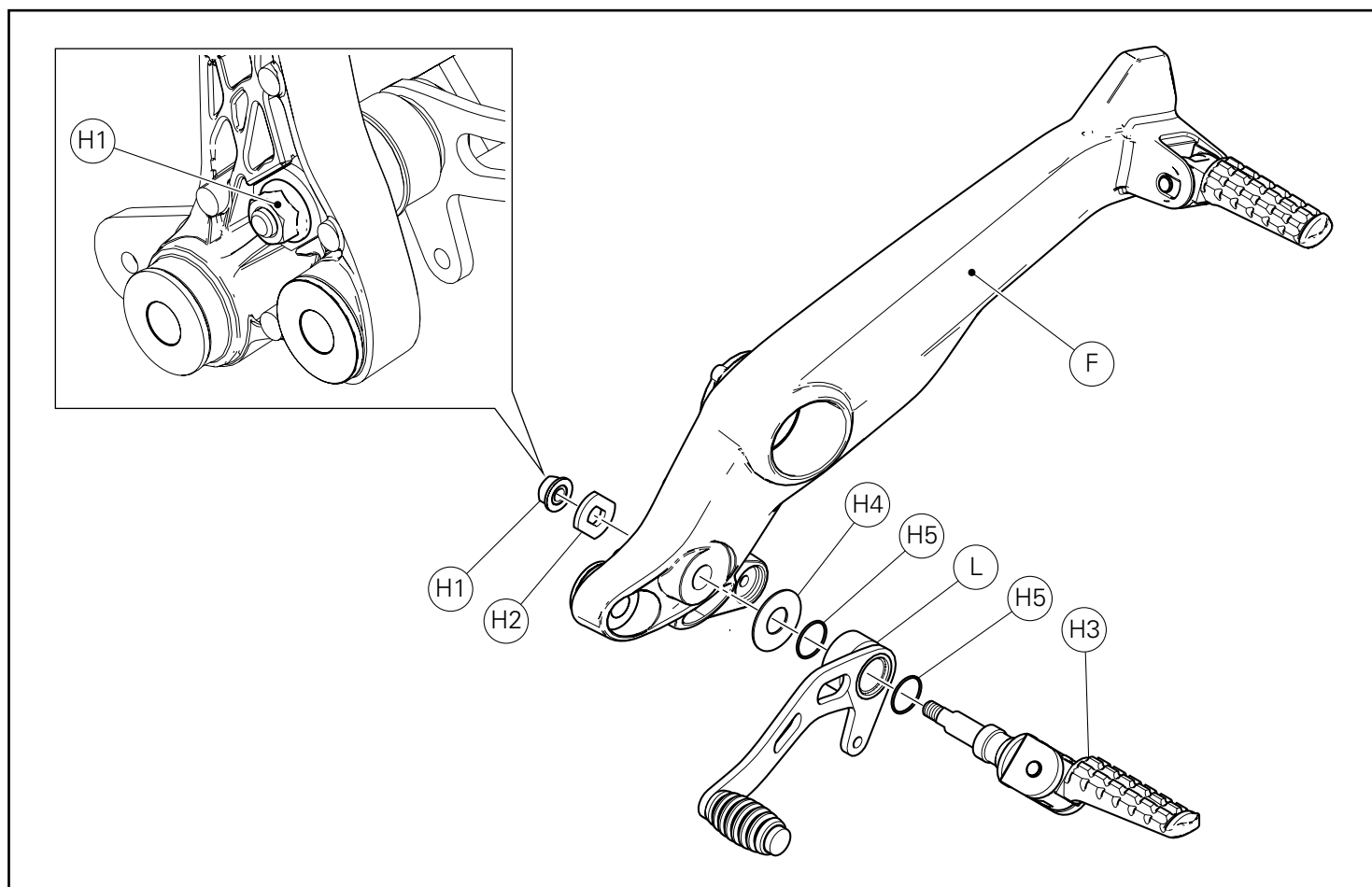
Zum besseren Verständnis der Abnahme der linken Fußrastenhalterplatte (F) wird die Seitenständereinheit nicht dargestellt.

Die Schraube (A) lösen und dabei auf der gegenüberliegenden Seite die Mutter (B) halten, dann Vorgelegestab (E) abnehmen. Die Befestigungsschraube (C) der Fußrastenhalterplatte (F) an der Auspuffeinheit (G) lösen, dabei von der gegenüberliegenden Seite die Mutter (D) halten. Alle Schrauben aufnehmen.



Desserrer la vis (F1) avec la rondelle (F2).
Desserrer les 2 vis spéciales (F3) et (F4) et déposer l'ensemble
platine de support repose-pied gauche (F), en prenant soin à la
rondelle (F5).
Récupérer toute la visserie.

Die Schraube (F1) mit Unterlegscheibe (F2) lösen.
Die 2 Spezialschrauben (F3) und (F4) lösen, dann die Einheit
der linken Fußrastenhalterplatte (F) entfernen, wobei auf die
Unterlegscheibe (F5) zu achten ist.
Alle Schrauben aufnehmen.

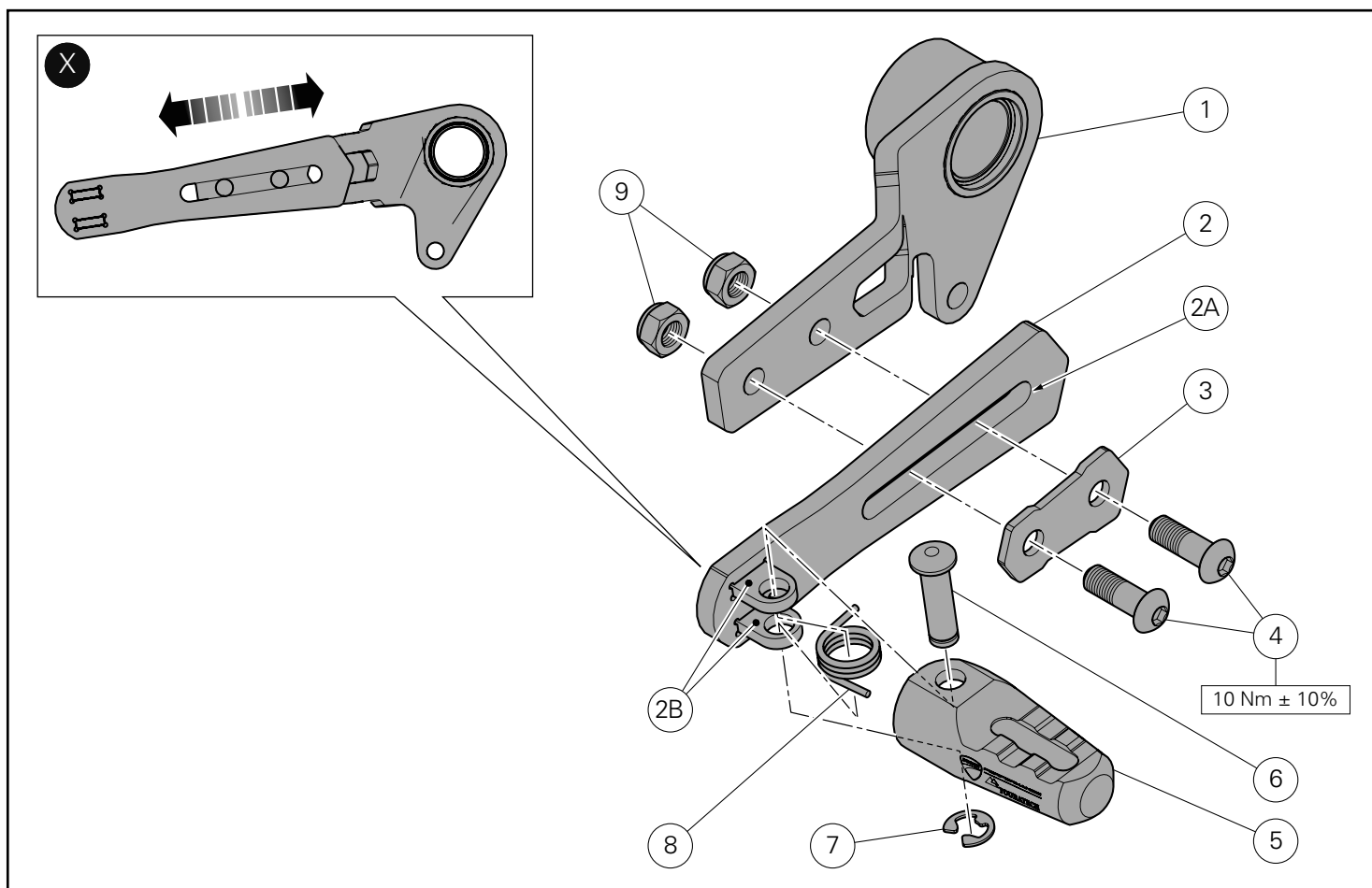


Dépose levier sélecteur

Desserrer l'écrou (H1) et retirer la plaquette (H2) de l'axe (H3).
Desserrer l'axe (H3) de la platine de support repose-pied gauche (F) et retirer le levier sélecteur (L).
Lors du retrait de l'axe (H3) récupérer la rondelle (H4) et les 2 joints toriques (H5).
Récupérer l'écrou (H1) et la plaquette (H2).

Abnahme des Schalthebels

Die Mutter (H1) lösen, dann das Plättchen (H2) vom Bolzen (H3) entfernen.
Den Bolzen (H3) von der linken Fußrastenhalterplatte (F) abziehen, dann den Schalthebel (L) entfernen.
Beim Ausbau des Bolzens (H3) die Unterlegscheibe (H4) und die 2 O-Ringe (H5) aufnehmen.
Die Mutter (H1) und das Plättchen (H2) aufnehmen.



Pose composants kit



Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état.

Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

Pré-montage levier sélecteur

Positionner le levier mobile (2) sur le levier fixe (1) en faisant correspondre les trous et la fente (2A).

Positionner la plaquette (3) sur le levier mobile (2) et présenter les 2 vis (4).

Visser les 2 écrous (9) sur les saillies des vis (4).

Régler le levier sélecteur comme souhaité en faisant glisser le levier mobile (2) sur le levier fixe (1), comme le montre la figure (X). Serrer les 2 vis (4) au couple indiqué, en maintenant bloqué, du côté opposé, les 2 écrous (9).

Positionner le ressort (8) entre les deux éléments saillants (2B), en l'orientant comme la figure le montre.

Mettre le repose-pieds (5) en place.

Appliquer de la graisse sur l'axe (6) et l'insérer dans le repose-pieds (5).

Bloquer l'axe avec le circlip (7).

Montage der Komponenten des Kits



Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.

Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

Vormontage des Schalthebels

Den beweglichen Hebelteil (2) am festen Hebelteil (1) anordnen und dabei die Bohrungen zum Langloch (2A) ausrichten.

Das Plättchen (3) am beweglichen Hebelteil (2) anordnen, dann die 2 Schrauben (4) ansetzen.

Die 2 Muttern (9) auf die überstehenden Schraubenenden (4) aufschrauben.

Den Schalthebel den eigenen Ansprüchen gemäß einstellen. Dazu den beweglichen Hebelteil (2) am festen Hebel (1) verschieben; siehe dazu Abbildung (X).

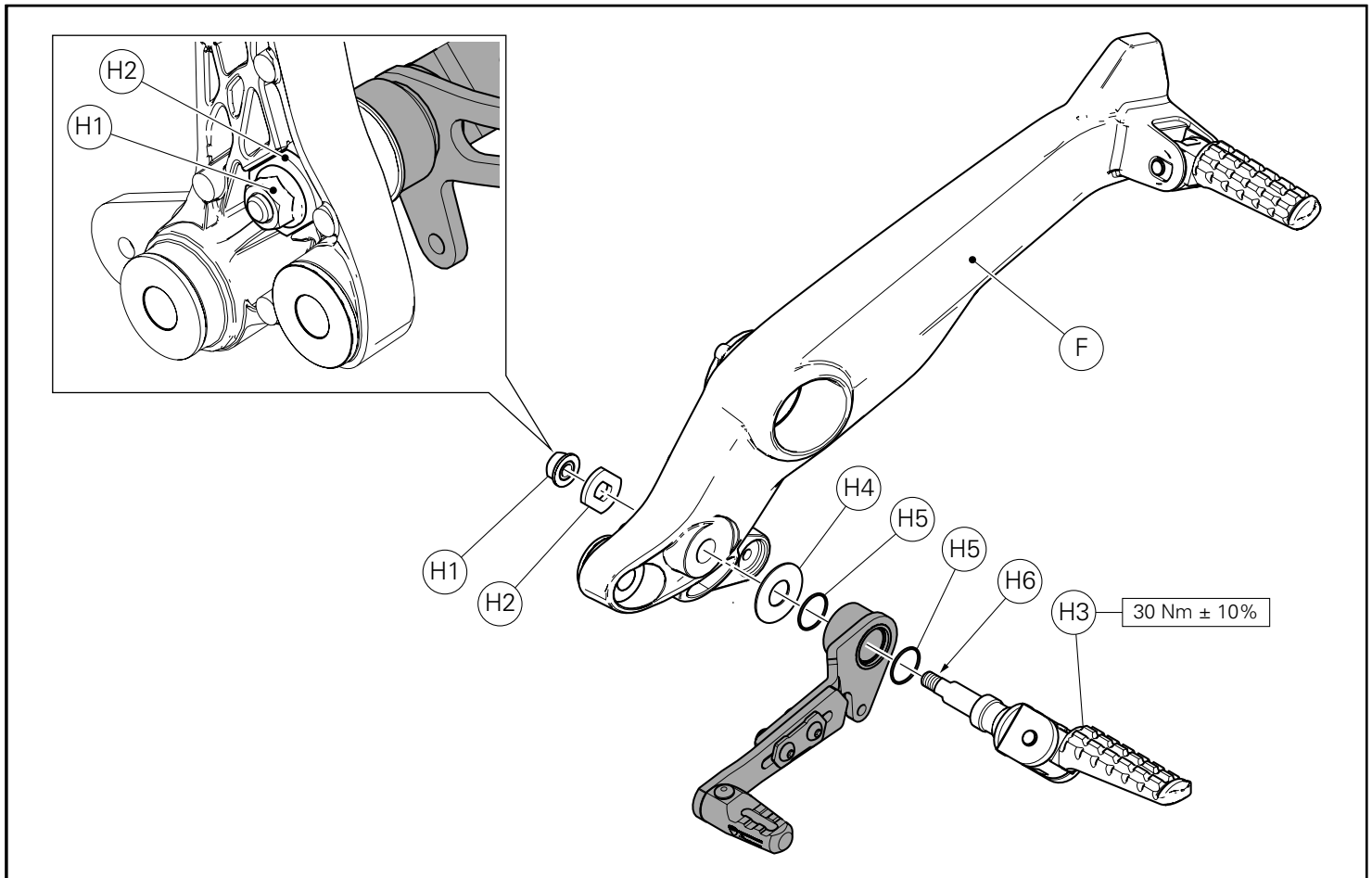
Die 2 Schrauben (4) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die 2 Muttern (9) kontern.

Die Feder (8) anordnen und sie dabei wie abgebildet innen auf den 2 vorstehenden Teilen (2B) ausrichten.

Die Fußraste (5) in ihrem Sitz anordnen.

Fett auf den Bolzen (6) auftragen und in die Fußraste (5) einfügen.

Den Bolzen mit dem Ring (7) sichern.

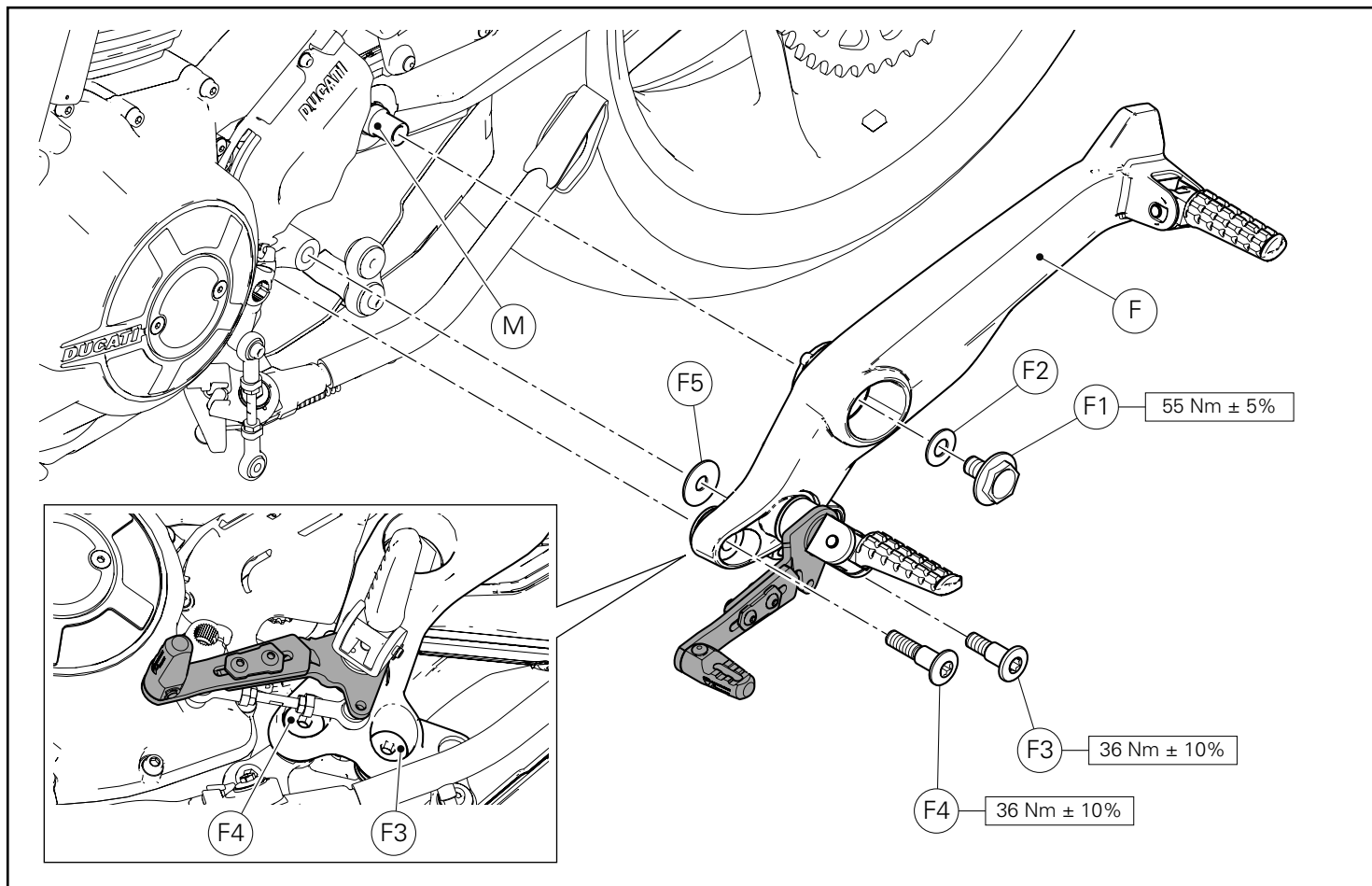


Installation levier sélecteur

Graisser les 2 joints toriques d'origine (H5).
Graisser l'axe du levier sélecteur (H3) (ne graisser pas le filetage) et insérer le premier joint torique (H5) sur l'axe.
Insérer l'axe et le joint torique dans le levier sélecteur pré-monté jusqu'en butée.
Placer le deuxième joint torique (H5) sur l'axe (H3).
Insérer la rondelle d'origine (H4) à l'extrémité de l'axe (3).
Introduire l'axe du levier sélecteur (H3) (avec le levier, les 2 joints toriques et la rondelle) dans la platine de support repose-pied gauche (F).
Insérer la plaquette d'origine (H2) parfaitement en butée contre la platine de support repose-pied gauche (F) et l'emboîter dans son siège comme la figure le montre.
Appliquer du LOCTITE 243 sur le filetage (H6) de l'axe du levier sélecteur (H3).
Placer l'écrou d'origine (H1) sur le filetage de l'axe (H3).
Serrer l'axe (H3) au couple prescrit.
Après le serrage, enlever les résidus éventuels de frein-filet.

Montage des Schalthebels

Die 2 Original-O-Ringe (H5) mit Fett schmieren.
Den Bolzen (H3) des Schalthebels mit Fett schmieren (dabei das Gewinde vor dem Fett schützen), dann den ersten O-Ring (H5) auf den Bolzen fügen.
Den Bolzen mit dem O-Ring bis auf Anschlag in den bereits vormontierten Schalthebel einführen.
Den zweiten O-Ring (H5) auf den Bolzen (H3) fügen.
Die Original-Unterlegscheibe (H4) am Ende des Bolzens (3) anfügen.
Den Bolzen des Schalthebels (H3) (mit Hebel, den 2 O-Ringen und der Unterlegscheibe) in die linke Fußrastenhalterplatte (F) einfügen.
Das Original-Plättchen (H2) an der linken Fußrastenhalterplatte (F) perfekt auf Anschlag bringen und, wie abgebildet, in seinem Sitz einklemmen.
LOCTITE 243 auf das Gewinde (H6) des Schalthebelbolzens (H3) auftragen.
Die Original-Mutter (H1) auf das Gewinde des Bolzens (H3) fügen.
Den Bolzen (H3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.
Nach erfolgtem Anzug die eventuell überschüssige Schraubensicherung entfernen.

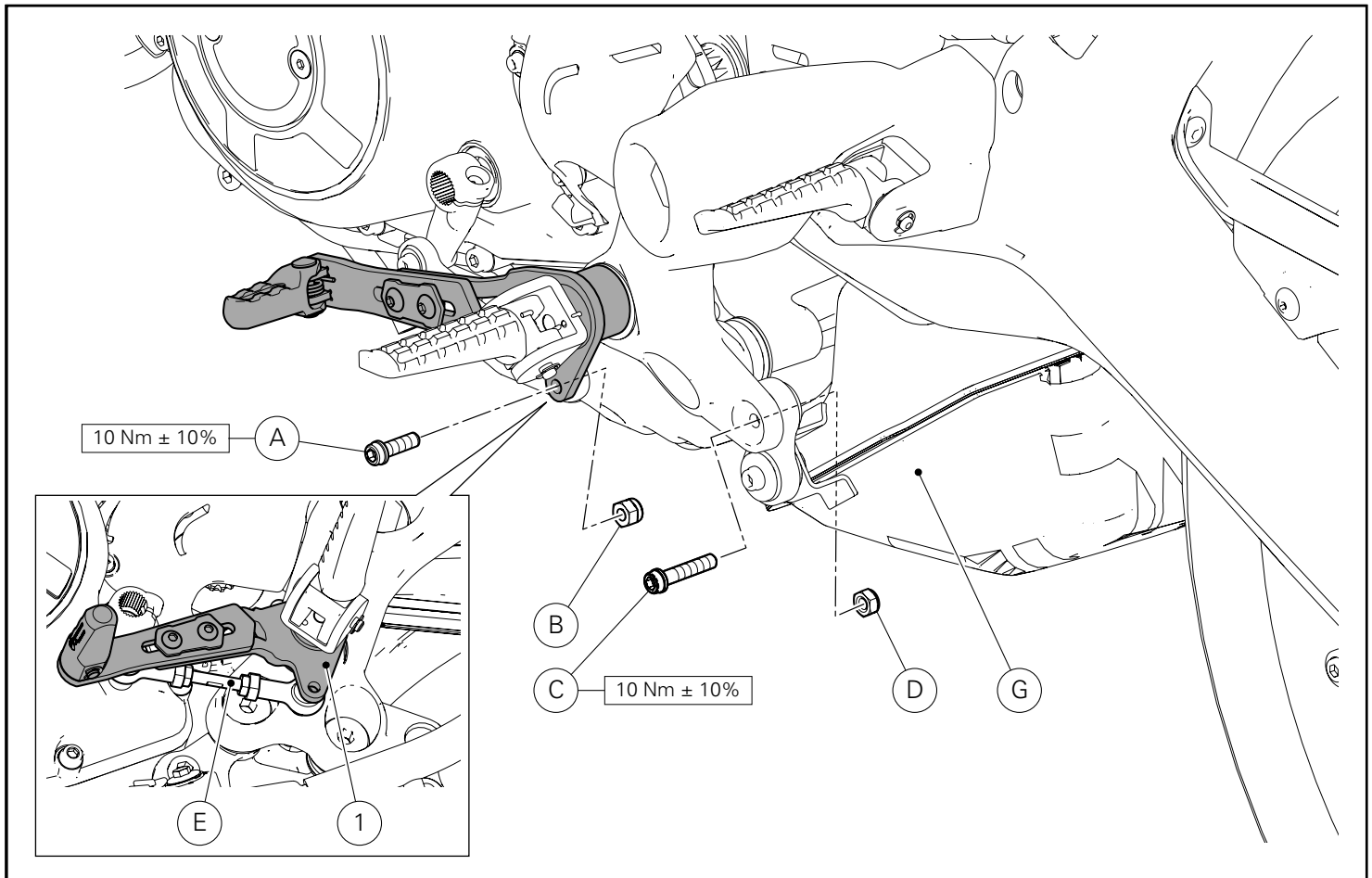


Repose de la platine de support repose-pied gauche

Placer la rondelle d'origine (F2) sur la vis spéciale (F1).
Positionner l'ensemble platine de support repose-pied gauche (F) sur l'axe du bras oscillant (M) et présenter la vis spéciale (F1).
Présenter la vis spéciale d'origine (F3) en interposant la rondelle d'origine (F5) entre la platine de support repose-pied (F) et le carter.
Présenter la vis spéciale d'origine (F4).
Serrer la vis spéciale (F1) et les 2 vis spéciales (F3) et (F4) au couple prescrit.

Montage der linken Fußrastenhalterplatte

Die Original-Unterlegscheibe (F2) auf die Spezialschraube (F1) fügen.
Die Einheit der Fußrastenhalterplatte (F) an der Schwingenachse (M) anordnen und die Spezialschraube (F1) ansetzen.
Die Original-Spezialschraube (F3) ansetzen und die Original-Unterlegscheibe (F5) zwischen die Fußrastenhalterplatte (F) und das Gehäuse fügen.
Die Original-Spezialschraube (F4) ansetzen.
Die Spezialschraube (F1) und die 2 Spezialschrauben (F3) und (F4) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Remarques

Pour mieux comprendre la repose de la platine de support repose-pied gauche (F) l'ensemble béquille n'est pas montré.

Positionner la tige de renvoi sélecteur de vitesse (E) sur le levier fixe (1) et présenter la vis d'origine (A).

Visser l'écrou d'origine (B) sur la saillie de la vis (A) du côté opposé.

Serrer la vis (A) au couple prescrit, en tenant l'écrou (B) de l'autre côté.

Présenter la vis d'origine (C) de fixation de la platine de support repose-pied gauche (F) à l'ensemble d'échappement (G).

Visser l'écrou d'origine (D) sur la saillie de la vis (C) du côté opposé.

Serrer la vis (C) au couple prescrit, en tenant l'écrou (D) de l'autre côté.

Vérifications

Actionner le levier sélecteur de vitesse et vérifier que toutes les vitesses sont enclenchées et rétrogradées sans aucun point dur.



Hinweis

Zum besseren Verständnis der erneuten Montage der linken Fußrastenhalterplatte (F) wird die Seitenständereinheit nicht dargestellt.

Den Schaltvorgelegestab (E) auf den festen Hebelteil (1) anordnen, dann die Original-Schraube (A) ansetzen.

An der gegenüberliegenden Seite die Original-Mutter (B) auf den Vorsprung der Schraube (A) schrauben.

Die Schraube (A) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die Mutter (B) kontern.

Die Original-Befestigungsschraube (C) der linken Fußrastenhalterplatte (F) an der Auspuffeinheit (G) ansetzen.

An der gegenüberliegenden Seite die Original-Mutter (D) auf den Vorsprung der Schraube (C) schrauben.

Die Schraube (C) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die Mutter (D) kontern.

Überprüfungen

Den Schalthebel betätigen und dabei das Ein- und Auskuppeln aller Gänge ohne irgendwelche Verklebungen überprüfen.

REMARQUES / HINWEIS

[illegible]

Conjunto alavanca da caixa de velocidades articulada Fold-away gearchange lever kit



Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



Notas

Fornecer informações úteis sobre a operação em curso.

Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. A) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Advertências gerais



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: MANUAL DE OFICINA, relativo ao modelo de moto em sua posse.



Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



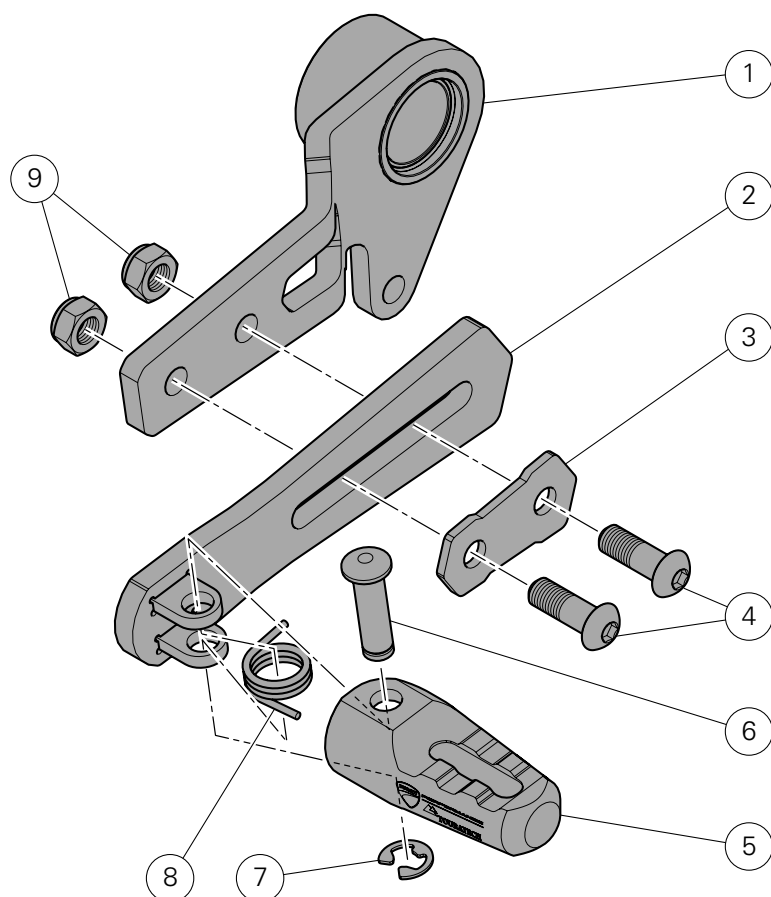
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

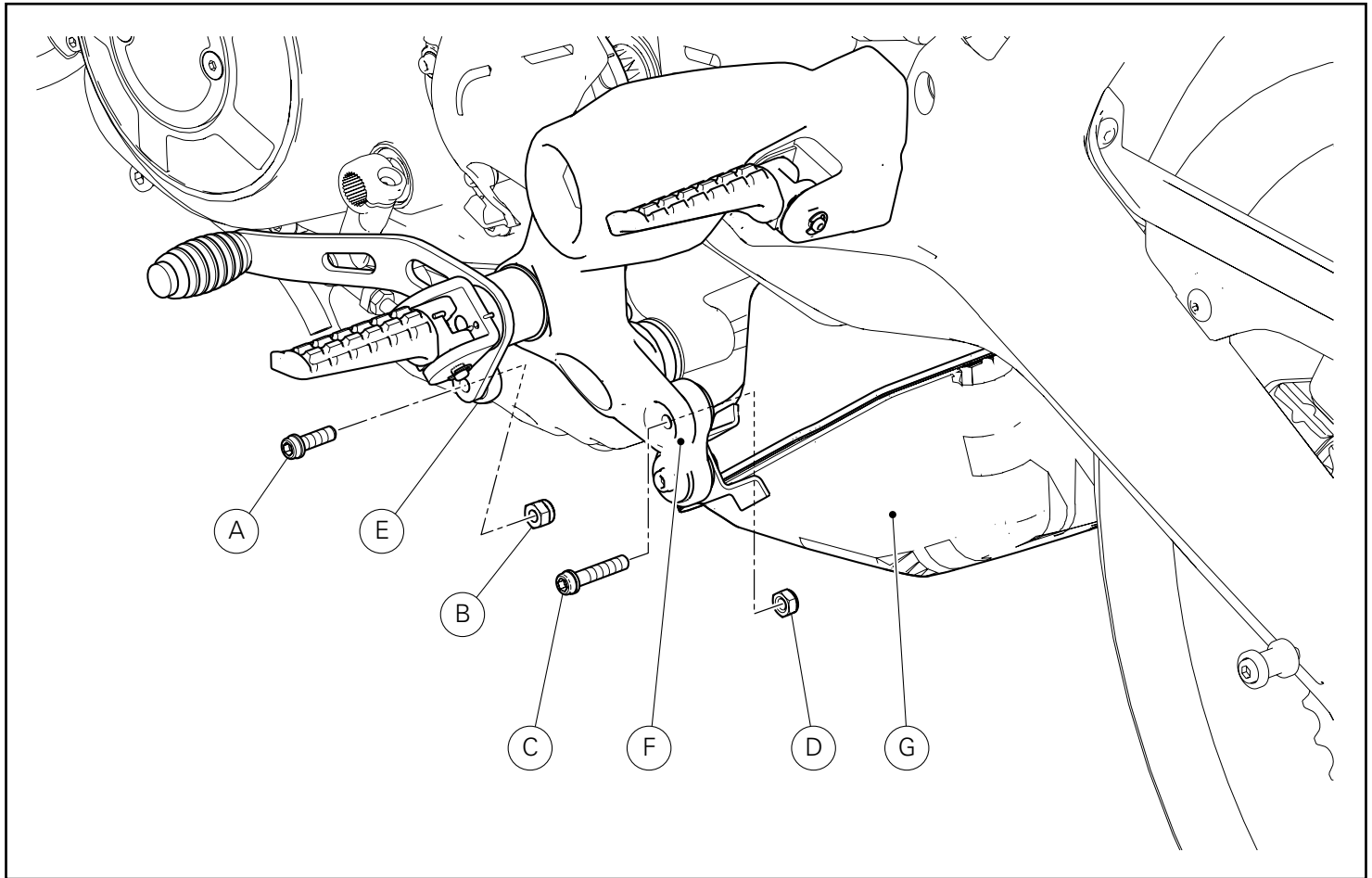


Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Descrição	Description
1	Alavanca fixa	Fixed lever
2	Alavanca móvel	Mobile lever
3	Placa	Plate
4	Parafuso	Screw
5	Patim	Footpeg
6	Perno	Pin
7	Anel	Ring
8	Mola	Spring
9	Porca	Nut



Desmontagem dos componentes originais

Removing the original components

Desmontagem da placa porta-patim esquerda

LH footpeg holder plate removal



Notas

Para compreender melhor a desmontagem da placa porta-patim esquerda (F), o grupo do descanso não é representado.

Desatarraxe o parafuso (A) mantendo, pelo lado oposto, a porca (B) e solte a haste de reenvio da caixa de velocidade (E).

Desatarraxe o parafuso (C) de fixação da placa porta-patim esquerda (F) do grupo de escape (G) mantendo, pelo lado oposto, a porca (D).

Recupere todos os parafusos.



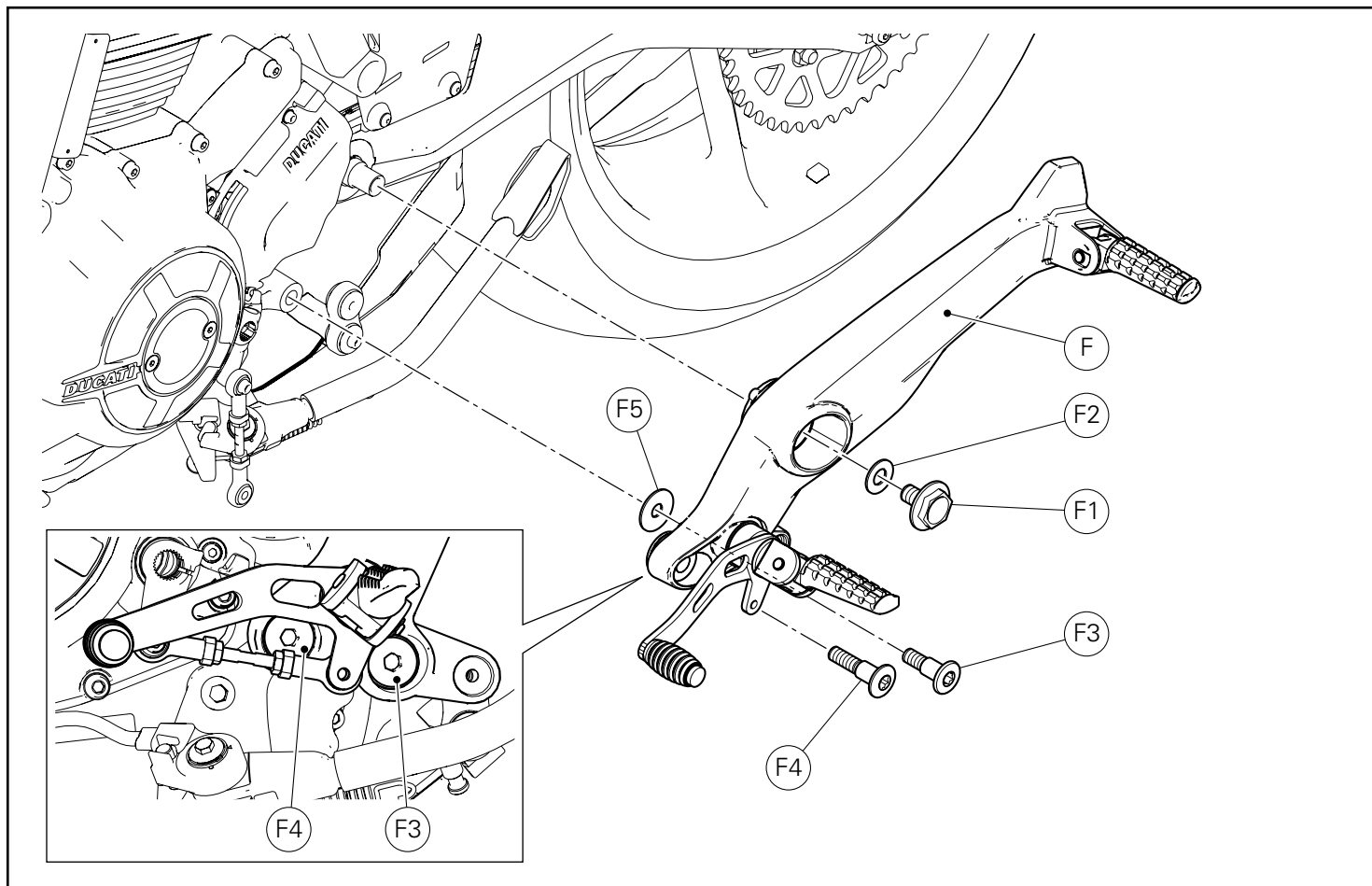
Notes

To better understand how to disassemble LH footpeg holder plate (F), the stand assembly is not shown.

Loosen screw (A) keeping nut (B) on the opposite side and release gearchange transmission rod (E).

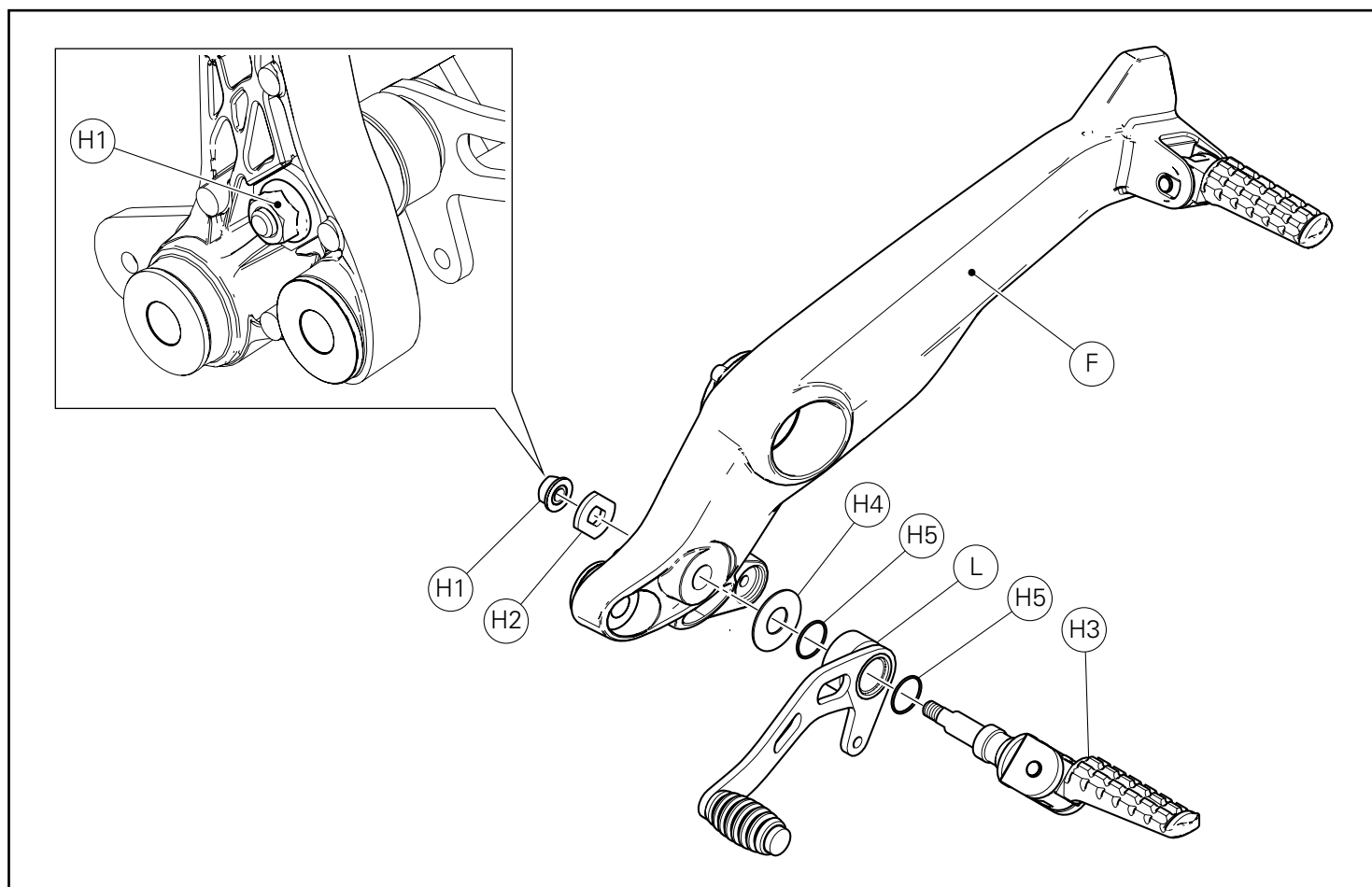
Tighten screw (C) fastening LH footpeg holder plate (F) to exhaust unit (G) while holding nut (D) on the opposite side.

Collect all nuts and bolts.



Desatarraxe o parafuso (F1) com a anilha (F2).
Desatarraxe os 2 parafusos especiais (F3) e (F4) e remova o grupo da placa porta-patim esquerda (F), prestando atenção à anilha (F5).
Recupere todos os parafusos.

Loosen screw (F1) with washer (F2).
Loosen no.2 special screws (F3) and (F4) and remove LH footpeg holder plate unit (F) paying attention to washer (F5).
Collect all nuts and bolts.



Desmontagem da alavanca da caixa de velocidades

Desatarraxe a porca (H1) e remova a placa (H2) pelo perno (H3).
Retire o perno (H3) pela placa porta-patim esquerda (F) e remova a alavanca da caixa de velocidades (L).

Durante a desmontagem do perno (H3), recupere a anilha (H4) e os 2 OR (H5).

Recupere a porca (H1) e a placa (H2).

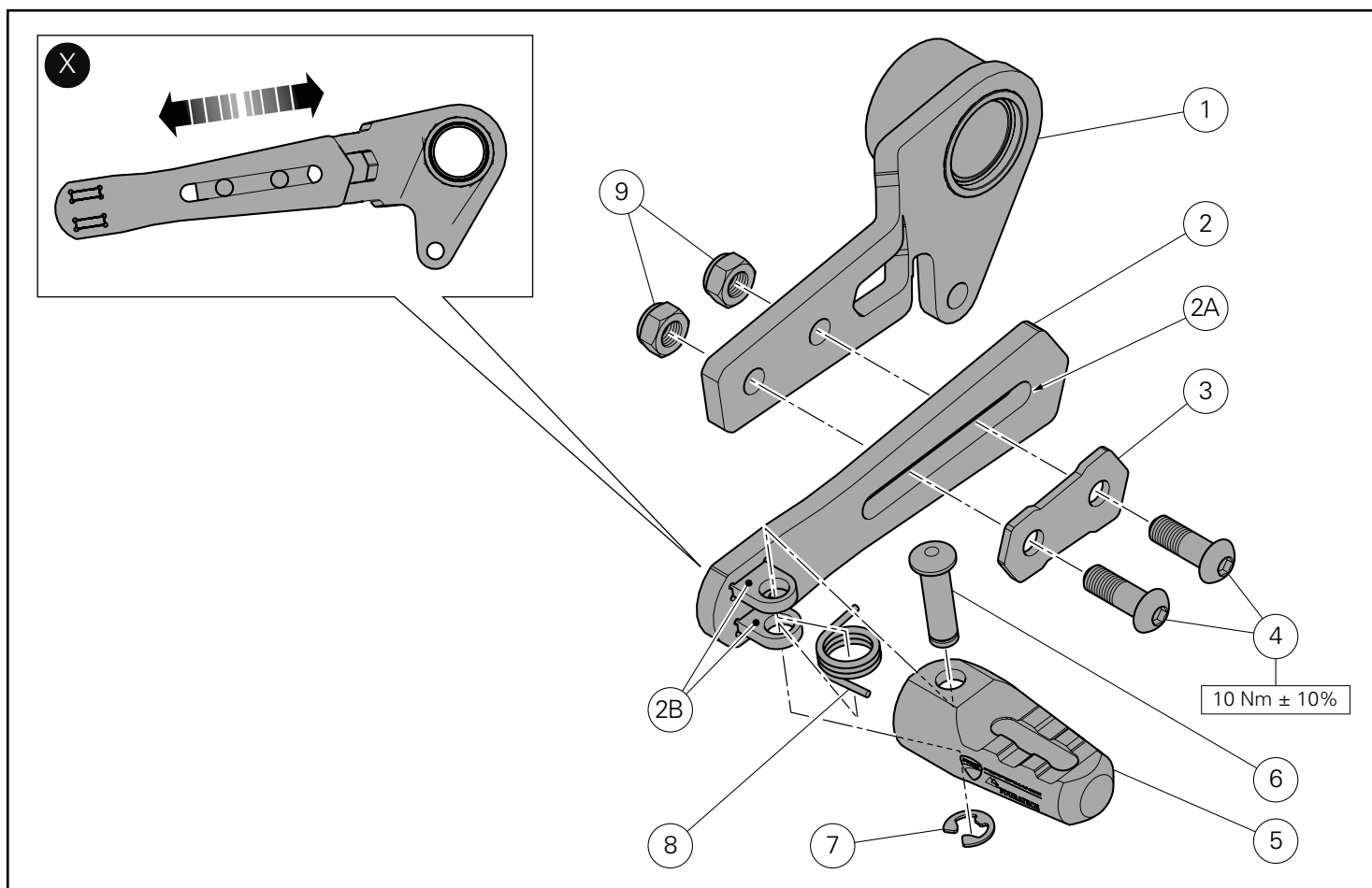
Gearchange lever disassembly

Loosen nut (H1) and remove plate (H2) from pin (H3).

Slide pin (H3) out of LH footpeg holder plate (F) and remove gearchange lever (L).

During pin (H3) disassembly, collect washer (H4) and no.2 O-rings (H5).

Collect nut (H1) and plate (H2).



Montagem dos componentes



Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado.

Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Pré-montagem da alavanca da caixa de velocidades

Posicione a alavanca móvel (2) na alavanca fixa (1), faseando os furos com o olhal (2A).

Posicione a placa (3) na alavanca móvel (2) e encoste os 2 parafusos (4).

Atarraxe as 2 porcas (9) nas saliências dos parafusos (4).

Regule a alavanca da caixa de velocidades com base nas próprias exigências, fazendo correr a alavanca móvel (2) na alavanca fixa (1), como mostrado na figura (X).

Aperte os 2 parafusos (4) ao binário indicado, mantendo pelo lado oposto, as 2 porcas (9).

Posicione a mola (8), colocando-a como mostrado na figura, dentro das 2 saliências (2B).

Posicione o patim (5) na sede.

Aplique massa no perno (6) e insira-o no patim (5).

Bloqueie o perno com o anel (7).

Kit installation



Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.

Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Gearchange lever pre-assembly

Position mobile lever (2) on fixed lever (1) matching the holes with slot (2A).

Position plate (3) on mobile lever (2) and start no. 2 screws (4).

Tighten no. 2 nuts (9) on screw (4) projections.

Adjust gearchange lever according to the needs by sliding mobile lever (2) on fixed lever (1) as shown in figure (X).

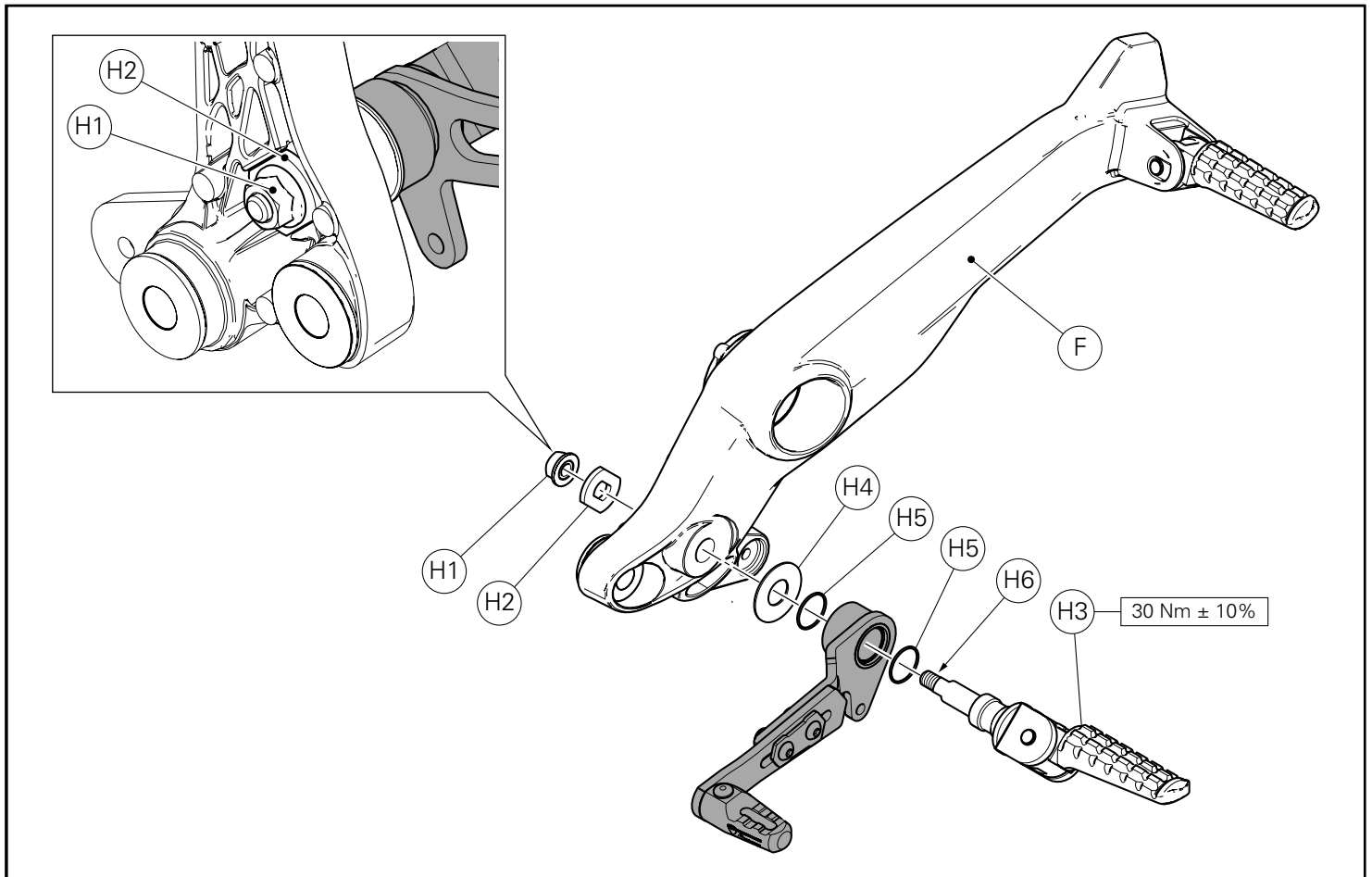
Tighten no. 2 screws (4) to the specified torque while holding no. 2 nuts (9) from the opposite side.

Install the spring (8), positioned as shown in the figure, inside no.2 projections (2B).

Fit footpeg (5) in place.

Apply grease on pin (6) and fit it in footpeg (5).

Lock pin with ring (7).

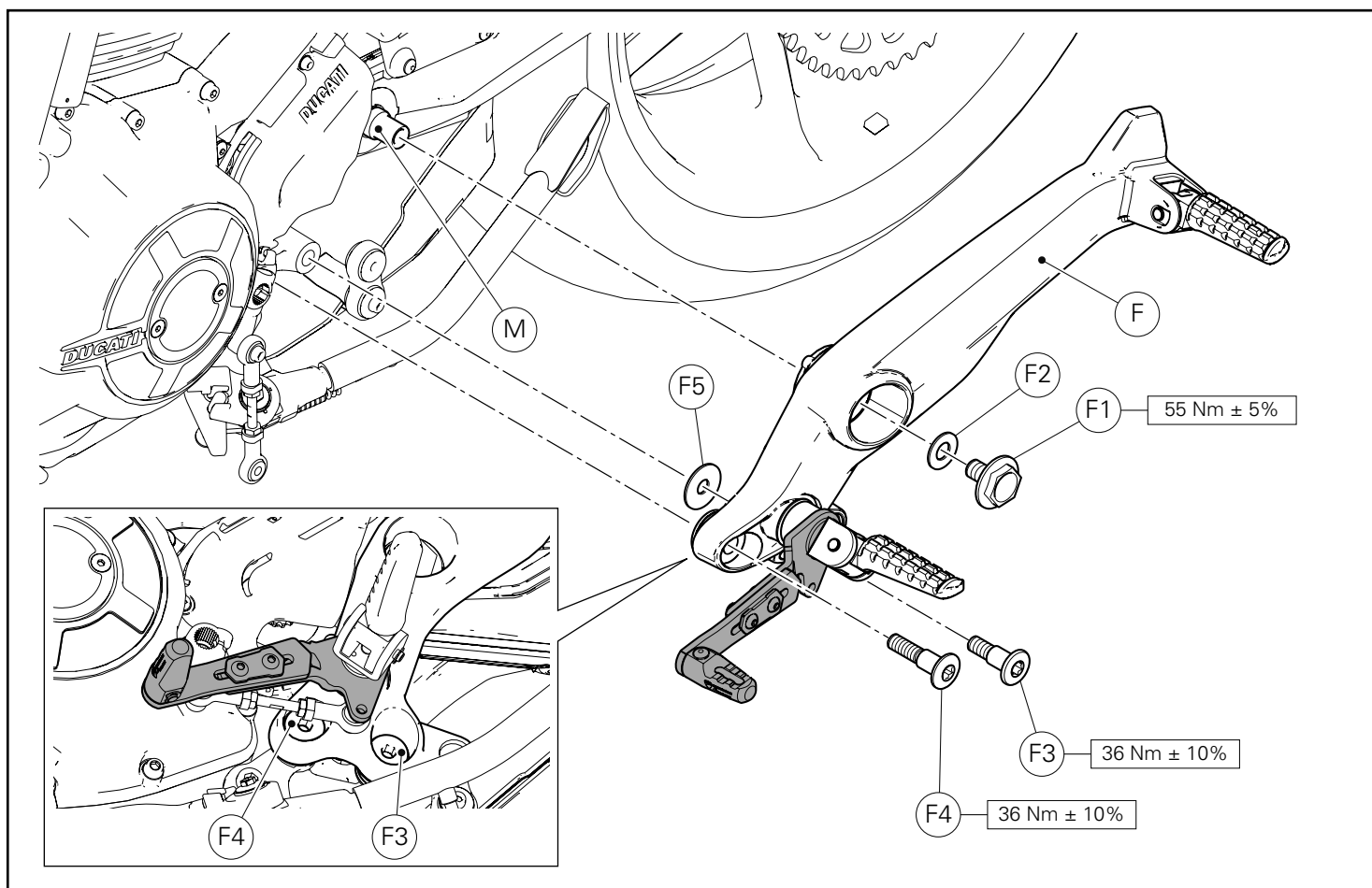


Montagem da alavanca da caixa de velocidades

Lubrifique os 2 anéis OR originais (H5).
Lubrifique o perno da alavanca da caixa de velocidades (H3) (conservando a rosca longe da massa) e introduza o primeiro anel OR (H5) no perno.
Introduza o perno com o OR na alavanca da caixa de velocidades pré-montada anteriormente até o fundo.
Insira o segundo anel OR (H5) no perno (H3).
Insira a anilha original (H4) na extremidade do perno (3).
Encoste o perno da alavanca da caixa de velocidades (H3) (com a alavanca, os 2 OR e a anilha) na placa porta-patim esquerda (F).
Insira a placa original (H2) perfeitamente até o fundo na placa porta-patim esquerda (F), encaixando-a na relativa sede como indicado na figura.
Aplique LOCTITE 243 na rosca (H6) do perno da alavanca da caixa de velocidades (H3).
Encoste a porca original (H1) na rosca do perno (H3).
Aperte o perno (H3) ao binário indicado.
Remova, após o aperto, o eventual excesso de trava-rosca.

Gearchange lever assembly

Grease no.2 original O-rings (H5).
Grease gearchange lever pin (H3) (do not grease thread) and insert the first O-ring (H5) on pin.
Insert pin with O-ring fully home in the previously assembled gearchange lever.
Fit the second O-ring (H5) on pin (H3).
Insert original washer (H4) on pin end (3).
Start gearchange lever pin (H3) (with lever, 2 O-rings and washer) in LH footpeg holder plate (F).
Insert original plate (H2) fully home on LH footpeg holder plate (F) by engaging it in the relevant seat, as shown in the figure.
Apply LOCTITE 243 on thread (H6) of gearchange lever pin (H3).
Start original nut (H1) on pin thread (H3).
Tighten pin (H3) to the specified torque.
After tightening, remove any excess of threadlocker.

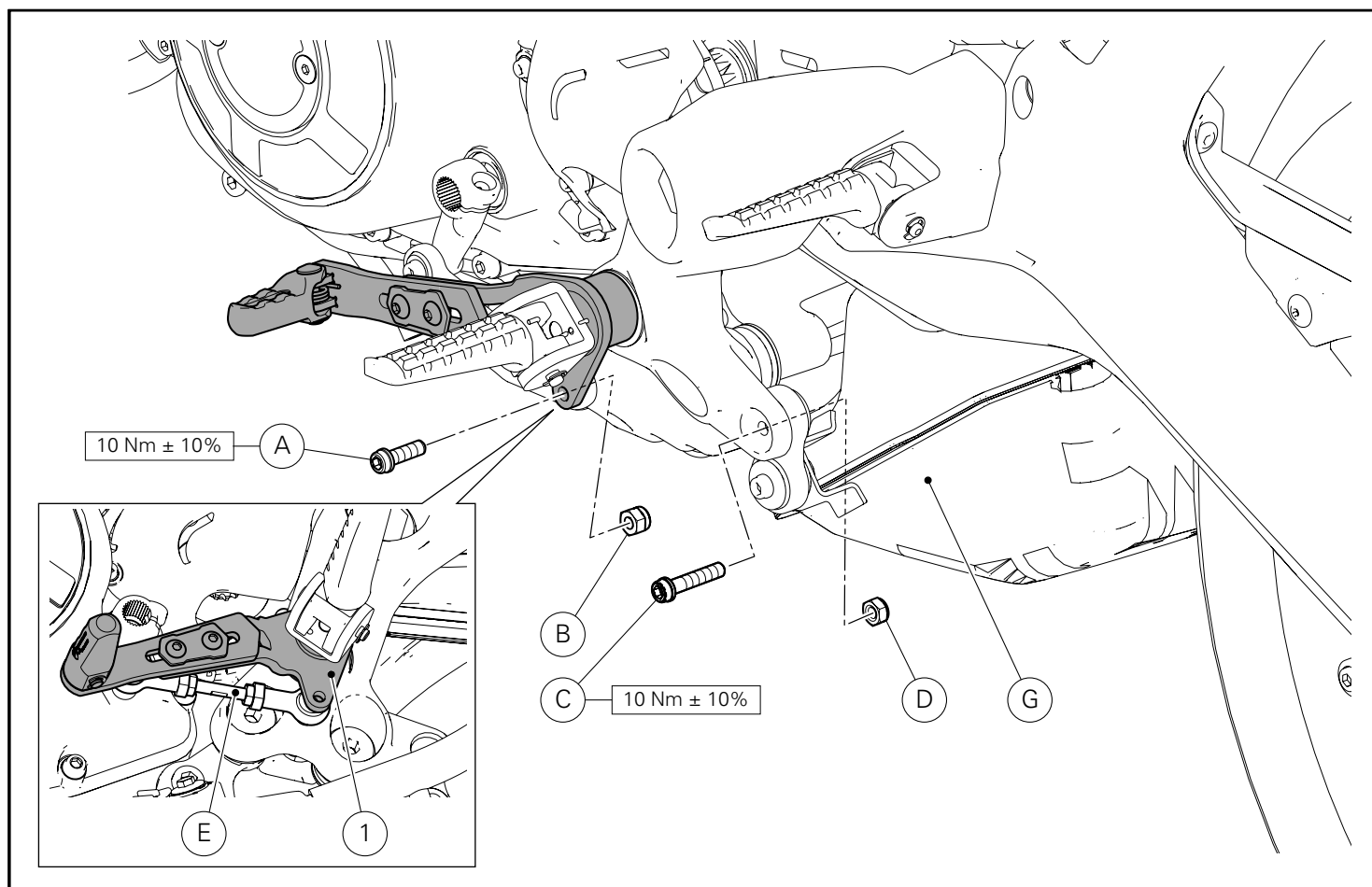


Remontagem da placa porta-patim esquerda

Insira a anilha original (F2) no parafuso especial (F1).
 Posicione o grupo placa porta-patins esquerdo (F) no perno do braço oscilante (M) e encoste o parafuso especial (F1).
 Encoste o parafuso original (F3) colocando a anilha original (F5) entre a placa porta-patins (F) e o cárter.
 Encoste o parafuso especial original (F4).
 Aperte o parafuso especial (F1) e os 2 parafusos especiais (F3) e (F4) ao binário indicado.

LH footpeg holder plate refitting

Fit original washer (F2) onto special screw (F1).
 Position LH footpeg holder plate unit (F) on swingarm shaft (M) and start special screw (F1).
 Start original special screw (F3) after placing original washer (F5) between footpeg holder plate (F) and casing.
 Start the original special screw (F4).
 Tighten special screw (F1) and no. 2 special screws (F3) and (F4) to the specified torque.



Notas

Para compreender melhor a remontagem da placa porta-patim esquerda (F), o grupo do descanso não é representado.

Posicione a haste de reenvio da caixa de velocidades (E) na alavanca fixa (1) e encoste o parafuso original (A).

Atarraxe a porca original (B) pelo lado oposto, na saliência do parafuso (A).

Aperte o parafuso (A) ao binário indicado segurando, pelo lado oposto, a porca (B).

Encoste o parafuso original (C) de fixação da placa porta-patim esquerda (F) ao grupo do escape (G).

Atarraxe a porca original (D) pelo lado oposto, na saliência do parafuso (C).

Aperte o parafuso (C) ao binário indicado segurando, pelo lado oposto, a porca (D).

Verificações

Acione a alavanca da caixa de velocidades e verifique o engate e o desengate de todas as velocidades sem algum emperramento.



Notes

To better understand how to assemble LH footpeg holder plate (F), the stand assembly is not shown.

Position gearchange transmission rod (E) on fixed lever (1) and start original screw (A).

Tighten original nut (B) on screw projection (A) on the opposite side.

Tighten screw (A) to the specified torque, while holding nut (B) on the opposite side.

Start original screw (C) fastening LH footpeg holder plate (F) to exhaust unit (G).

Tighten original nut (D) on screw projection (C) on the opposite side.

Tighten screw (C) to the specified torque, while holding nut (D) on the opposite side.

Checks

Operate the gearchange lever, and make sure that all gears engage and disengage without jamming.

NOTAS / NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Scambler	ISTR - 725 / 00	96280281A
Kit maneta cambio articulada 可倒式ギアチェンジレバーキット		

Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos “apuntes”. Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. ①A) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: MANUAL DE TALLER, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしています。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/ 又はその部品に損害を招く可能性があります



参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es. ①A) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

一般警告事項



注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない、と、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない、と、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



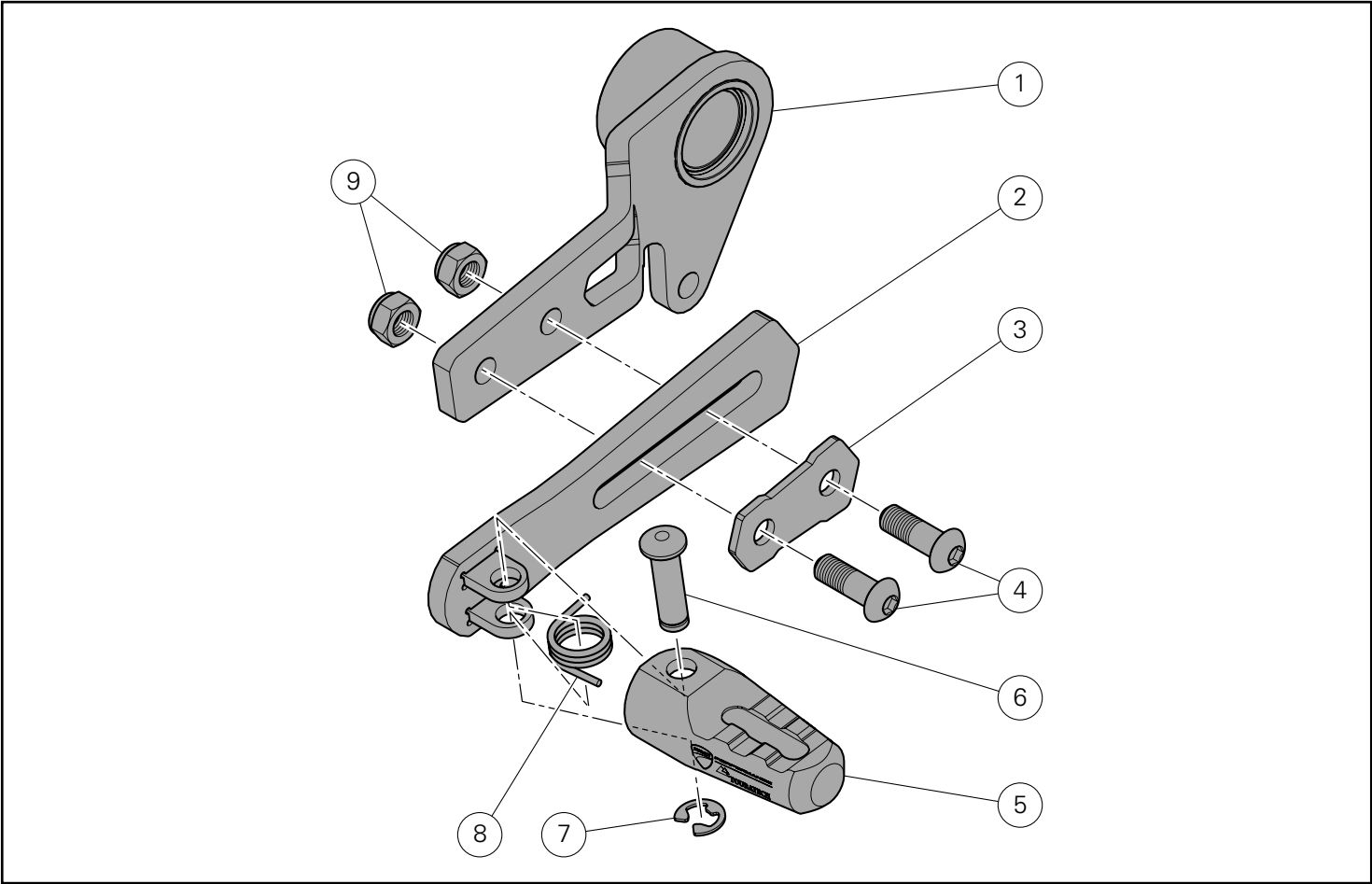
参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。

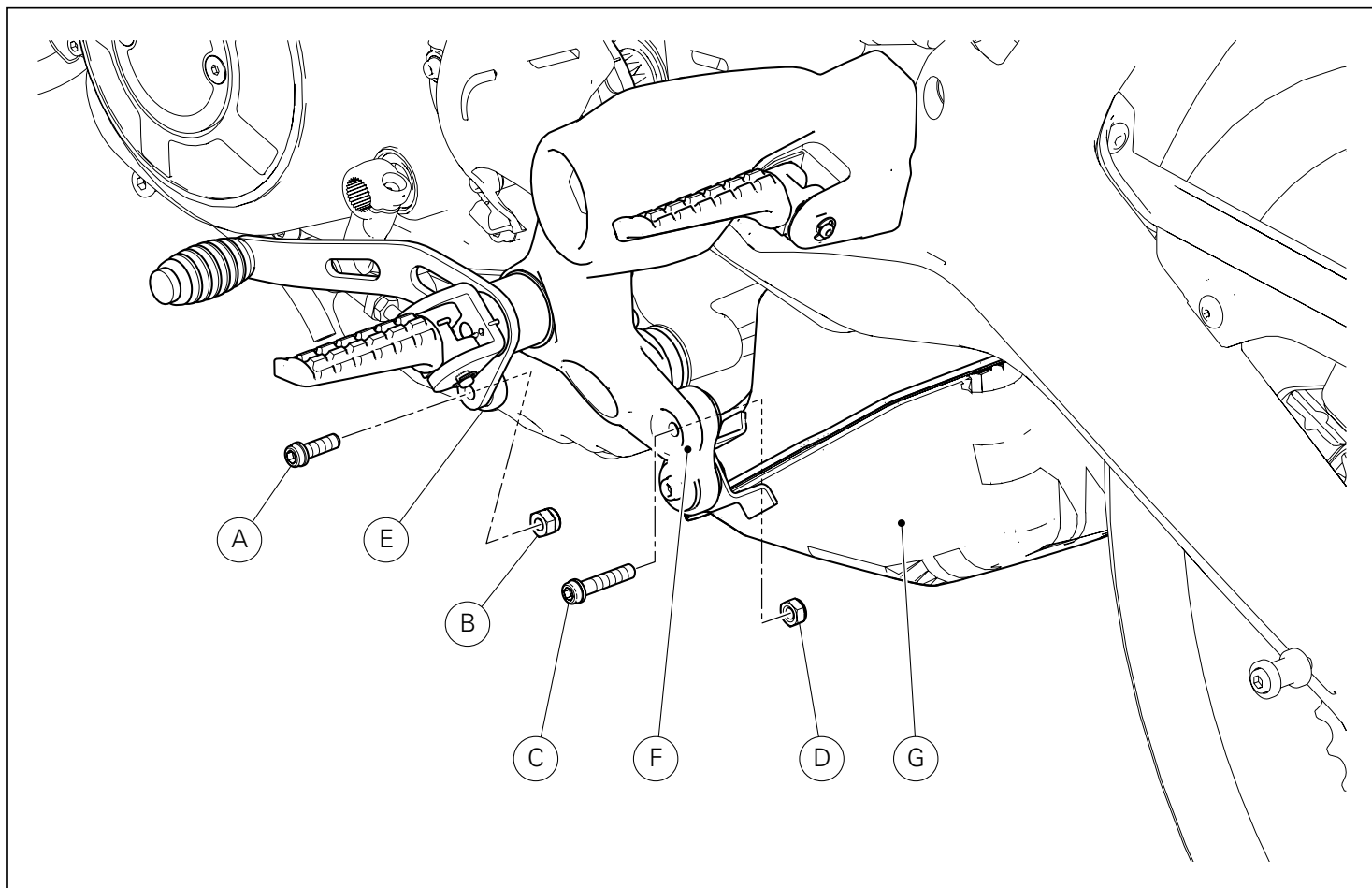


参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



Pos.	Denominacion	説明
1	Maneta fija	固定レバー
2	Maneta móvil	可動レバー
3	Plaqueta	プレート
4	Tornillo	スクリュー
5	Estribo	フットペグ
6	Perno	ピン
7	Anillo	リング
8	Muelle	スプリング
9	Tuerca	ナット



Desmontaje componentes originales

オリジナル部品の取り外し

Desmontaje placa porta estribo izquierda

左フットペグホルダープレートの取り外し



Notas

Para facilitar la comprensión del desmontaje de la placa porta estribo izquierda (F), no se representa el grupo caballete.

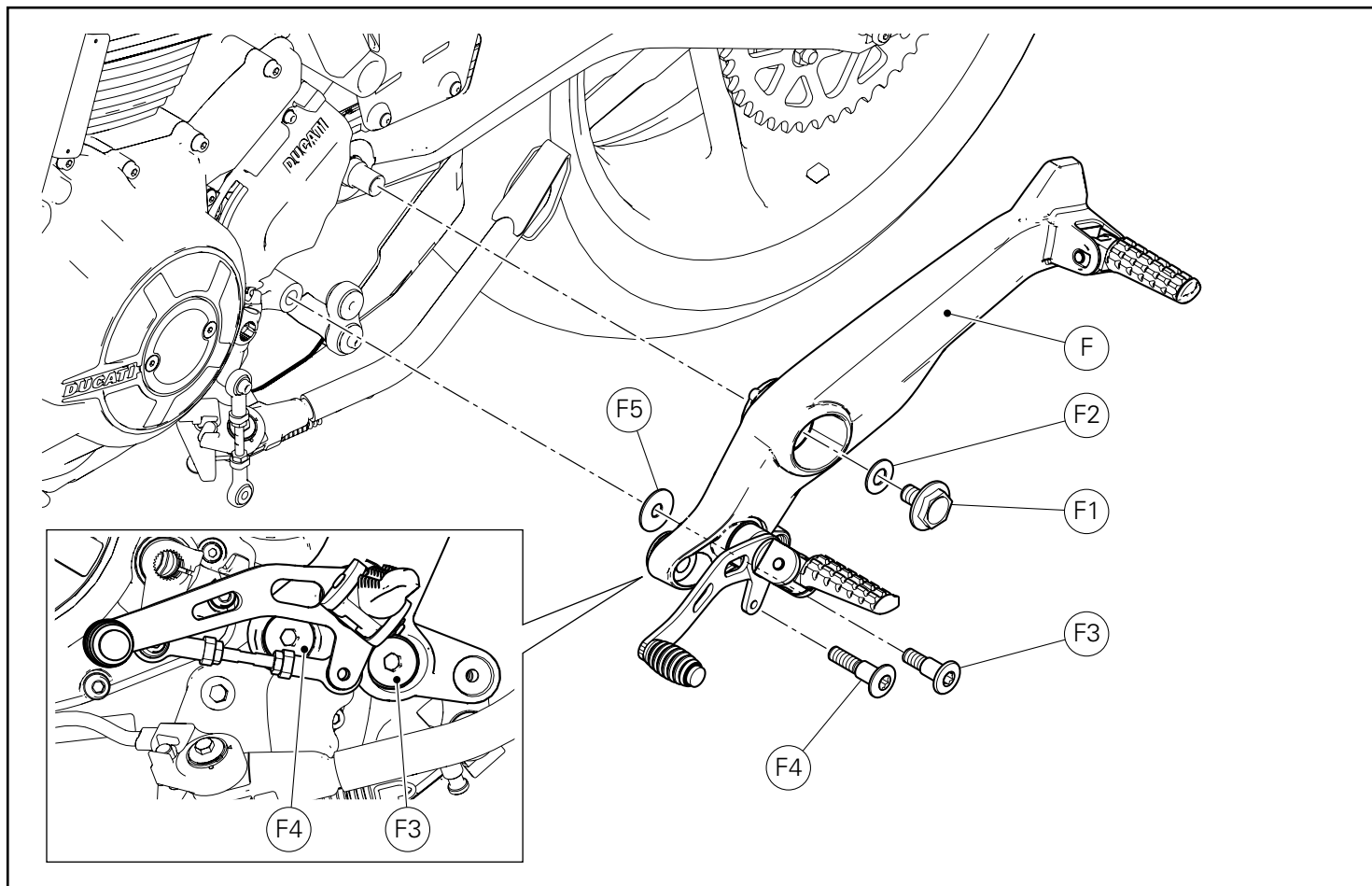
Desatornillar el tornillo (A) manteniendo la tuerca (B) en el lado opuesto y liberar el vástago de reenvío cambio (E).
Desatornillar el tornillo (C) que fija la placa porta estribo izquierda (F) al grupo escape (G), manteniendo en el lado opuesto la tuerca (D).
Recuperar toda la tornillería.



参考

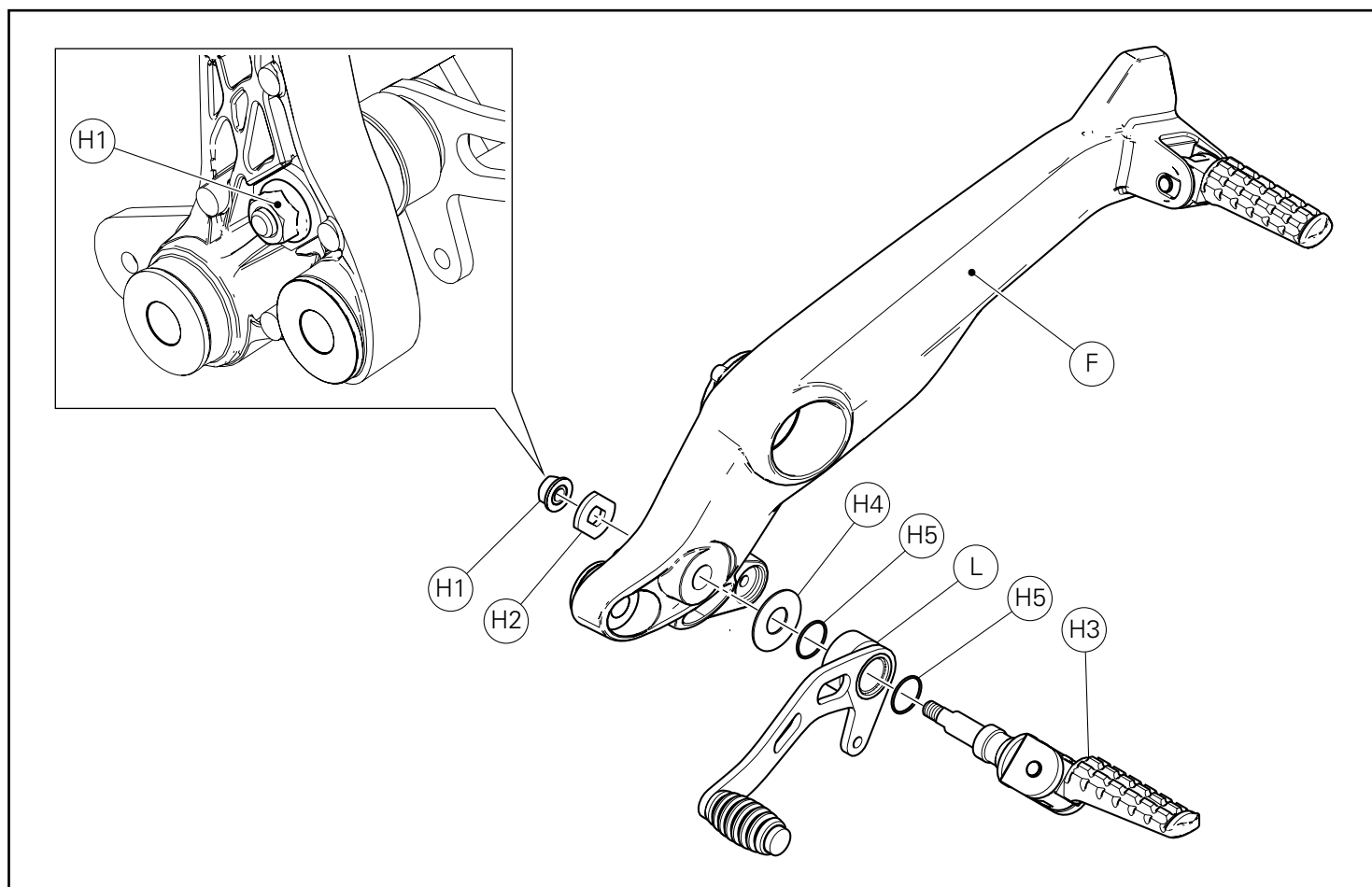
左フットペグホルダープレート (F) の取り外しを分かりやすくするために、サイドスタンドユニットは図に示されていません。

スクリー (A) を緩めて外し、反対側からナット (B) を外します。ギアチェンジロッド (E) を外します。
左フットペグホルダープレート (F) をエキゾーストユニット (G) に固定しているスクリー (C) を緩めて外します。このとき、反対側からナット (D) を動かないように保持します。
すべての取付金具類を回収します。



Desatornillar el tornillo (F1) con arandela (F2).
Desatornillar los 2 tornillos especiales (F3) y (F4) y quitar el grupo
placa porta estribo izquierdo (F), prestando atención a la arandela
(F5).
Recuperar toda la tornillería.

スクリュー (F1) をワッシャー (F2) と一緒に緩めて外します。
2 本の専用スクリュー (F3) および (F4) を緩めて外し、ワッ
シャー (F5) に注意しながら左フットペグホルダープレートユニ
ット (F) を取り外します。
すべての取付金具類を回収します。



Desmontaje maneta cambio

Desatornillar la tuerca (H1) y quitar la plaqueta (H2) del perno (H3). Extraer el perno (H3) de la placa porta estribo izquierda (F) y quitar la maneta del cambio (L).

Durante el desmontaje del perno (H3), recuperar la arandela (H4) y los 2 anillos tóricos (H5).

Recuperar la tuerca (H1) y la plaqueta (H2).

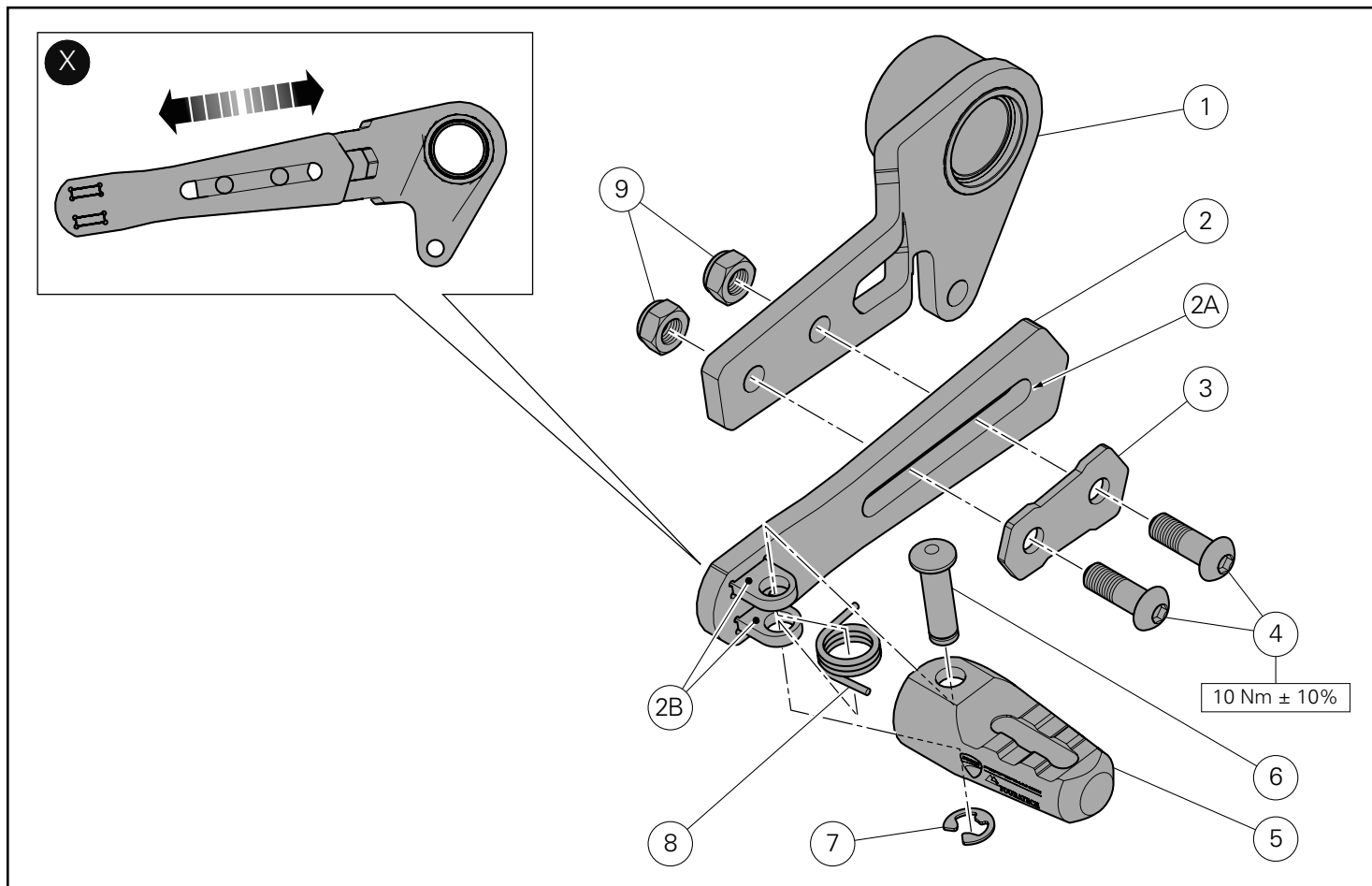
ギアチェンジレバーの取り外し

ナット (H1) を緩めて外し、プレート (H2) をピン (H3) から取り外します。

ピン (H3) を左フットペグホルダープレート (F) から抜き取り、ギアチェンジレバー (L) を取り外します。

ピン (H3) を取り外す際、ワッシャー (H4) と 2 個の O リング (H5) を回収します。

ナット (H1) とプレート (H2) を回収します。



Montaje componentes kit

● Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado.
Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

Pre-montaje maneta cambio

Posicionar la maneta móvil (2) en la maneta fija (1), alineando los orificios con el ojal (2A).

Colocar la plaqueta (3) en la maneta móvil (2) e introducir los 2 tornillos (4).

Atornillar las 2 tuercas (9) en las partes sobresalientes de los tornillos (4).

Regular la maneta del cambio según las exigencias, haciendo deslizar la maneta móvil (2) en la maneta fija (1), como ilustra la figura (X).

Ajustar los 2 tornillos (4) al par de apriete indicado manteniendo, del lado opuesto, las 2 tuercas (9).

Posicionar el muelle (8), orientándolo como ilustra la figura entre los 2 salientes (2B).

Posicionar el estribo (5) en su alojamiento.

Aplicar grasa en el perno (6) e introducirlo en el estribo (5).

Bloquear el perno con el anillo (7).

キット部品の取り付け

● 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。

ギアチェンジレバーの仮取り付け

穴を開口部 (2A) に合わせ、可動レバー (2) を固定レバー (1) 上に配置します。

プレート (3) を可動レバー (2) 上に配置し、2 本のスクリュー (4) を差し込みます。

2 個のナット (9) をスクリュー (4) の突起にねじ込みます。

図 (X) に示すように、可動レバー (2) を固定レバー (1) 上でスライドさせ、ギアチェンジレバーを好みの位置に調節します。

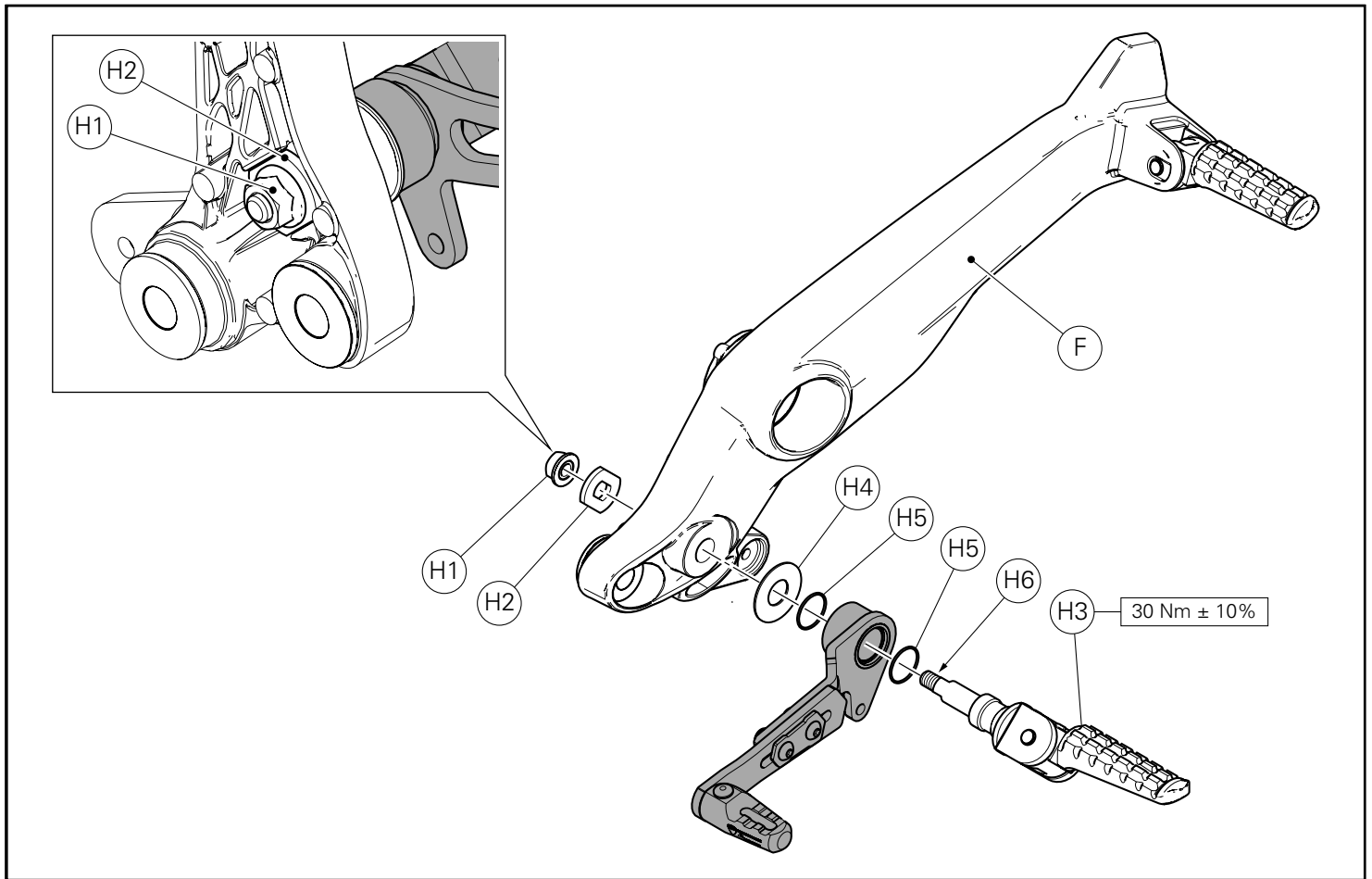
反対側から 2 個のナット (9) を保持しながら 2 本のスクリュー (4) を規定のトルクで締め付けます。

スプリング (8) を図のように向け、2 つの突起 (2B) の内側に配置します。

フットペグ (5) を所定の位置に取り付けます。

ピン (6) にグリースを塗布し、フットペグ (5) に差し込みます。

サークリップ (7) でピンを固定します。

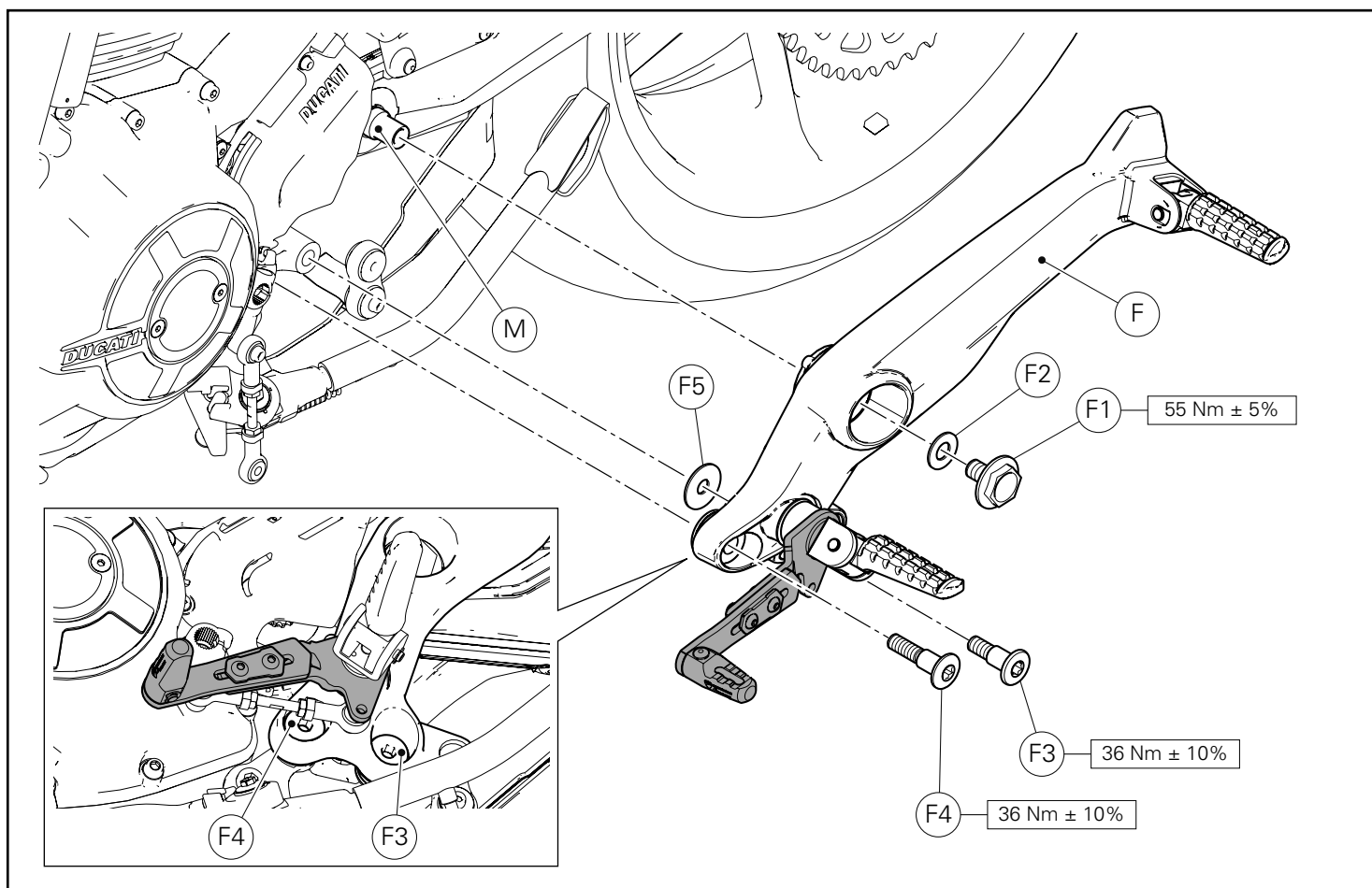


Montaje maneta cambio

Engrasar los 2 anillos tóricos originales (H5).
 Engrasar el perno maneta cambio (H3) (teniendo cuidado que la grasa no toque la rosca) e introducir el primer anillo tórico (H5) en el perno.
 Introducir el perno con el anillo tórico a tope en la maneta del cambio premontada anteriormente.
 Introducir el segundo anillo tórico (H5) en el perno (H3).
 Introducir la arandela original (H4) en el extremo del perno (3).
 Introducir el perno maneta cambio (H3) (con la maneta, los 2 anillos tóricos y la arandela) en la placa porta estribo izquierda (F).
 Introducir la plaqueta original (H2) perfectamente a tope en la placa porta estribo izquierda (F), encajándola en su alojamiento como ilustra la figura.
 Aplicar LOCTITE 243 en la rosca (H6) del perno maneta del cambio (H3).
 Introducir la tuerca original (H1) en la rosca del perno (H3).
 Ajustar el perno (H3) al par de apriete indicado.
 Una vez ajustado, quitar el eventual exceso de compuesto para roscas.

ギアチェンジレバーの取り付け

オリジナルの 2 個の O リング (H5) にグリースを塗布します。
 ギアチェンジレバーピン (H3) にグリースを塗布し (ネジ山にはグリースを塗布しない)、一つ目の O リング (H5) をピンに挿入します。
 O リングと一緒にピンを先ほど仮取り付けしたギアチェンジレバーの奥まで挿入します。
 二つ目の O リング (H5) をピン (H3) に挿入します。
 ピン (3) の先端にオリジナルのワッシャー (H4) を挿入します。
 ギアチェンジレバーピン (H3) (レバー、2 個の O リング、ワッシャーを取り付けた状態) を左フットペグホルダープレート (F) に差し込みます。
 オリジナルのプレート (H2) を左フットペグホルダープレート (F) に奥まで挿入し、図のように所定の位置にはめ込みます。
 ギアチェンジレバーピン (H3) のネジ山 (H6) に Loctite 243 を塗布します。
 オリジナルのナット (H1) をピン (H3) のネジ山に差し込みます。
 ピン (H3) を既定のトルクで締め付けます。
 締め付け後、余分なネジロック剤を取り除きます。

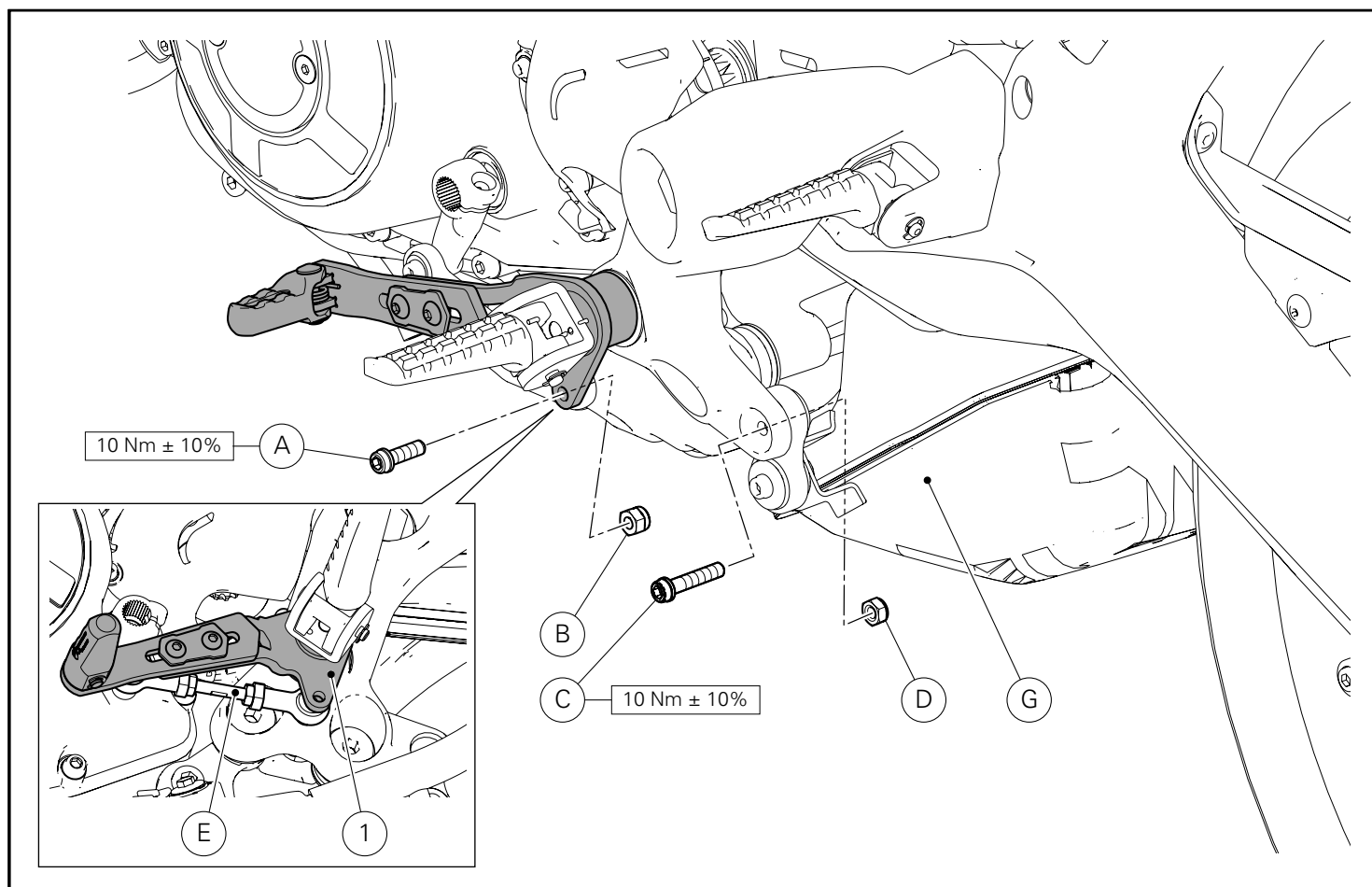


Montaje placa porta estribo izquierda

Introducir la arandela original (F2) en el tornillo especial (F1).
 Posicionar el grupo placa porta estribo izquierdo (F) en el perno basculante (M) e introducir el tornillo especial (F1).
 Introducir el tornillo especial original (F3), interponiendo la arandela original (F5) entre la placa porta estribo (F) y el cárter.
 Introducir el tornillo especial original (F4).
 Ajustar el tornillo especial (F1) y los 2 tornillos especiales (F3) y (F4) al par de apriete indicado.

左フットペグホルダープレートの取り付け

オリジナルのワッシャー (F2) を専用スクリュー (F1) に取り付けます。
 左フットペグホルダープレートユニット (F) をスイングアームシャフト (M) に配置し、専用スクリュー (F1) を差し込みます。
 オリジナルのワッシャー (F5) をフットペグホルダープレート (F) とクランクケースの間にはさみ、オリジナルの専用スクリュー (F3) を差し込みます。
 オリジナルの専用スクリュー (F4) を差し込みます。
 専用スクリュー (F1) および 2 本の専用スクリュー (F3)、(F4) を規定のトルクで締め付けます。



Notas

Para facilitar la comprensión del montaje de la placa porta estribo izquierda (F), no se representa el grupo caballete.

Posicionar el vástago de reenvío cambio (E) en la maneta fija (1) e introducir el tornillo original (A).

Atornillar del lado opuesto, en la parte que sobresale del tornillo (A), la tuerca original (B).

Ajustar el tornillo (A) al par de apriete indicado, bloqueando del lado opuesto la tuerca (B).

Introducir el tornillo original (C) que fija la placa porta estribo izquierda (F) al grupo escape (G).

Atornillar del lado opuesto, en la parte que sobresale del tornillo (C), la tuerca original (D).

Ajustar el tornillo (C) al par de apriete indicado, bloqueando del lado opuesto la tuerca (D).

Controles

Accionar la maneta cambio y controlar que el acople y desacople de todas las marchas se produzca sin ningún atascamiento.



参考

左フットペグホルダープレート (F) の取り付けを分かりやすくするために、サイドスタンドユニットは図に示されていません。

ギアチェンジロッド (E) を固定レバー (1) に配置し、オリジナルのスクリュー (A) を差し込みます。

反対側からスクリュー (A) の突起部にオリジナルのナット (B) をねじ込みます。

ナット (B) を反対側から保持しながらスクリュー (A) を規定のトルクで締め付けます。

左フットペグホルダープレート (F) をエキゾーストユニット (G) に固定するオリジナルのスクリュー (C) を差し込みます。

反対側からスクリュー (C) の突起部にオリジナルのナット (D) をねじ込みます。

ナット (D) を反対側から保持しながら、スクリュー (C) を規定のトルクで締め付けます。

確認

ギアチェンジレバーを操作し、すべてのギアで操作時に引っかかりなどが無いことを確認してください。

NOTAS / 参考

[illegible]



DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

月

日

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
2. 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。